

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG07968

Version: 07/2024

IAN 451151\_2401





## 12 V AKKU-TACKER/12V CORDLESS NAIL GUN/TACKER/12 V AGRAFEUSE SANS FIL PAT 12 B2

(DE) (AT) (CH)

### 12 V AKKU-TACKER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### 12V CORDLESS NAIL GUN/TACKER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### 12 V AGRAFEUSE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### 12 V ACCU-SPIJKERPISTOOL

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### 12 V AKUMULATOROWY ZSZYWACZ

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### 12 V AKU SPONKOVAČKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### 12 V AKU SPONKOVAČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### 12 V GRAPADORA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

(DK)

### 12 V BATTERIDREVEN HÆFTEPISTOL

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

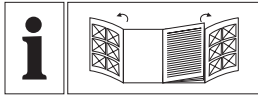
### 12 V PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

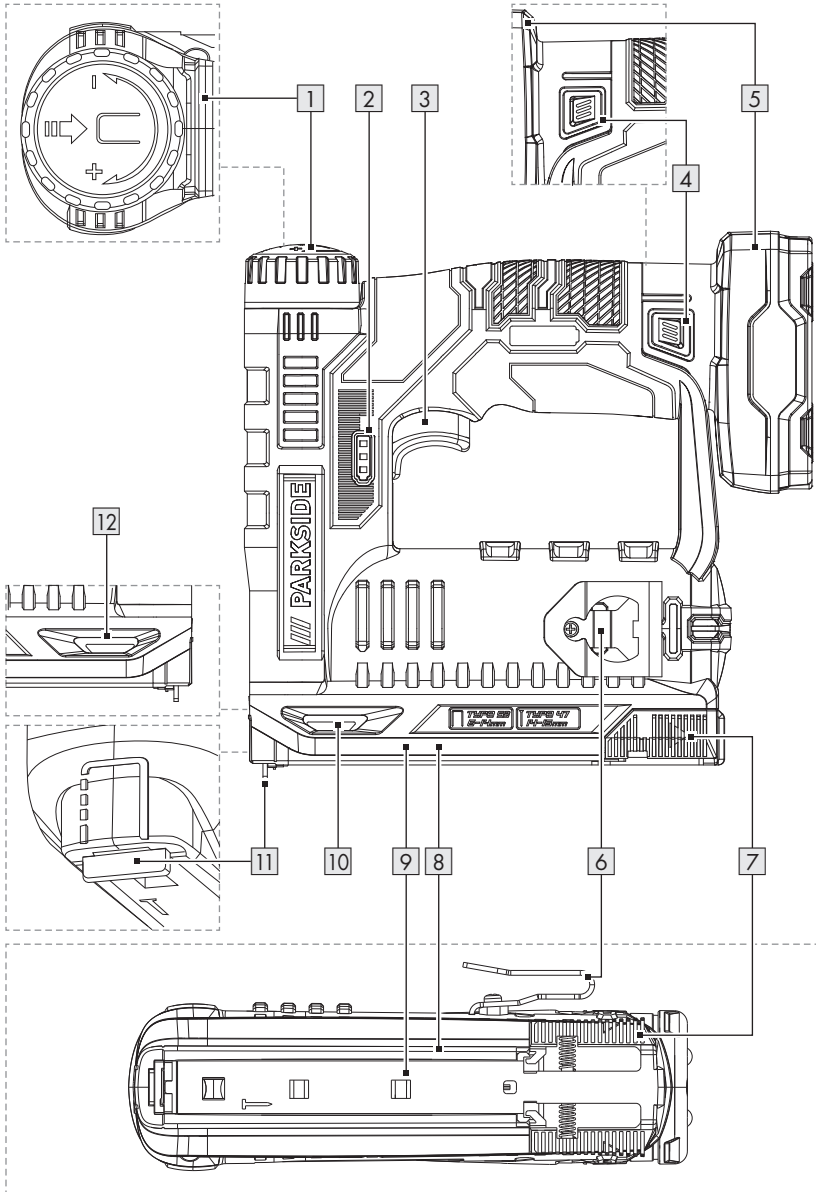
### 12 V AKKUS TÚZÖGÉP

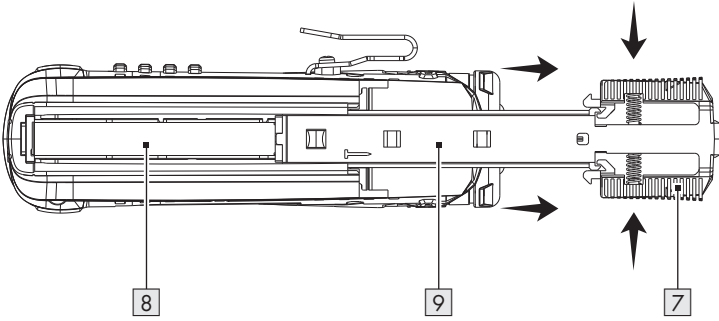
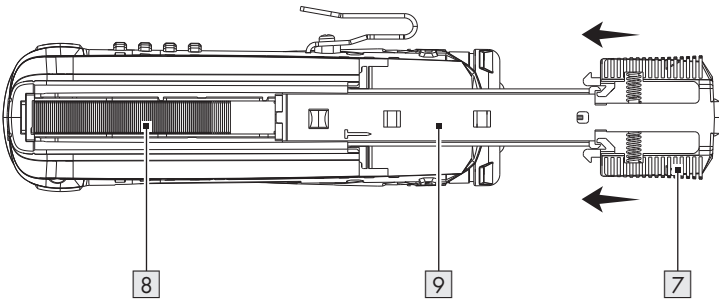
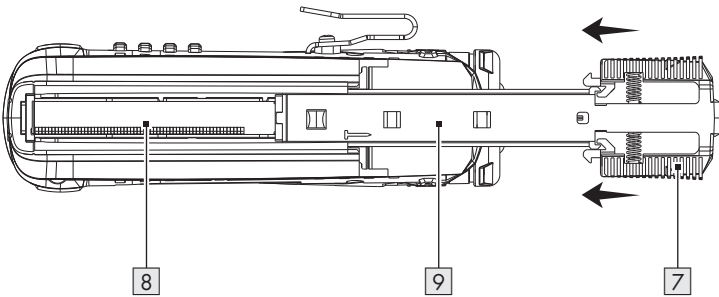
Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása

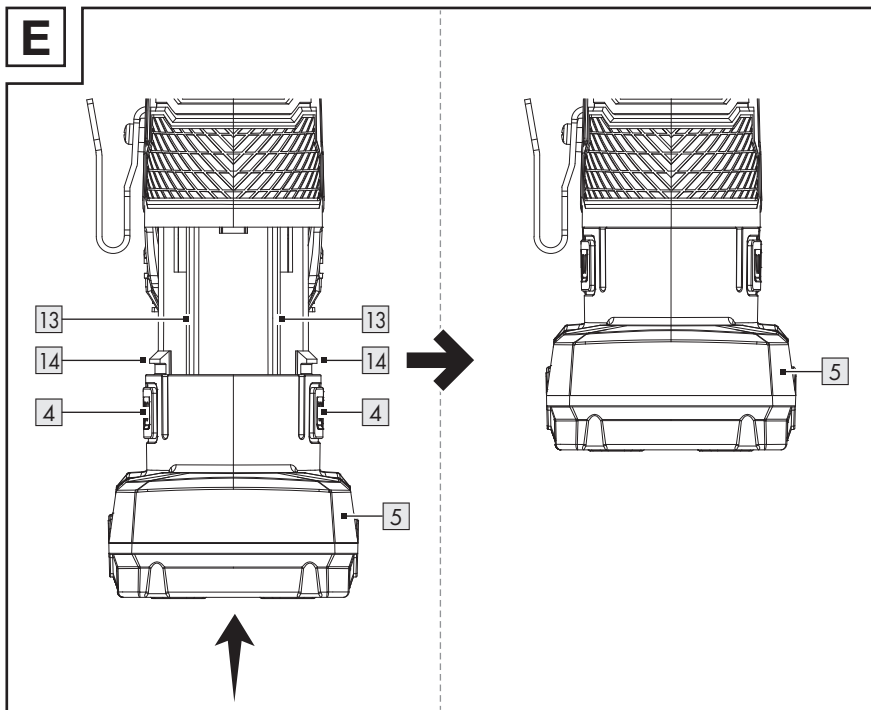
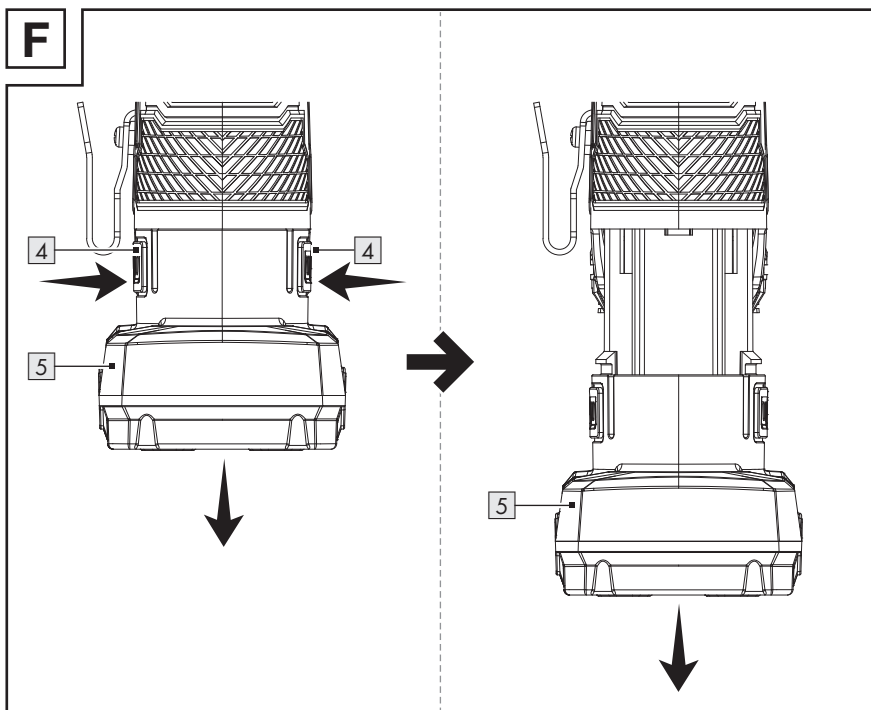


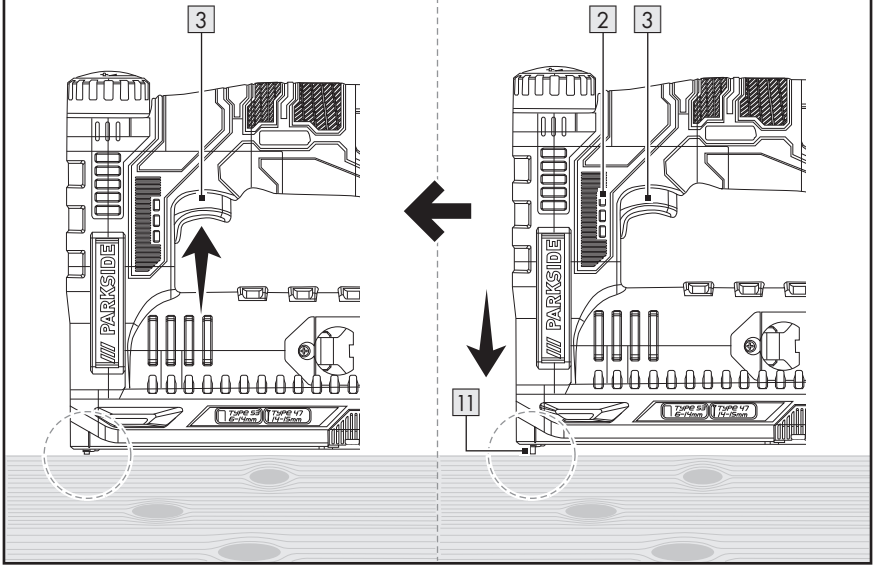
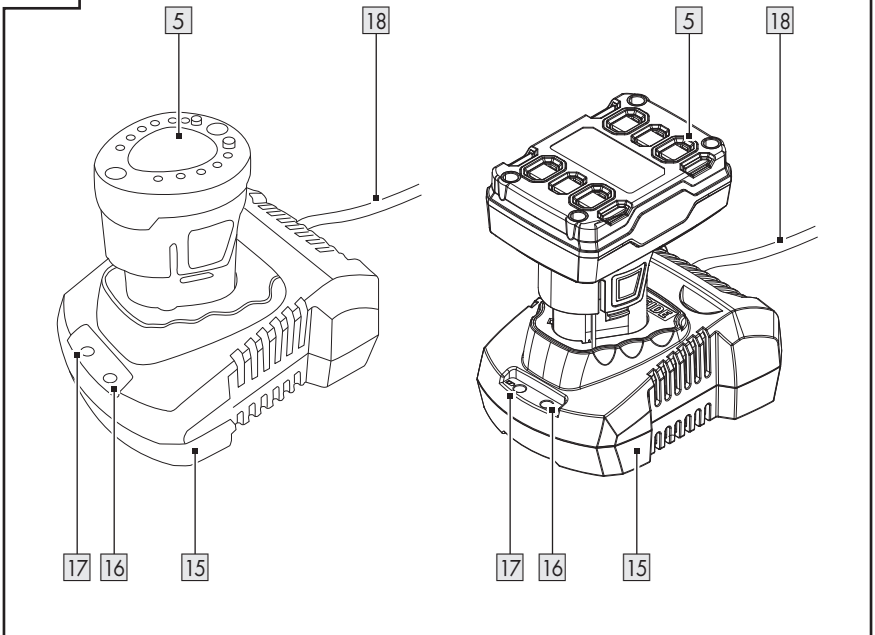
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	7
GB/IE	Operation and safety notes	Page	27
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	44
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	64
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	83
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	102
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	119
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	137
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	156
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	174
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	193

A

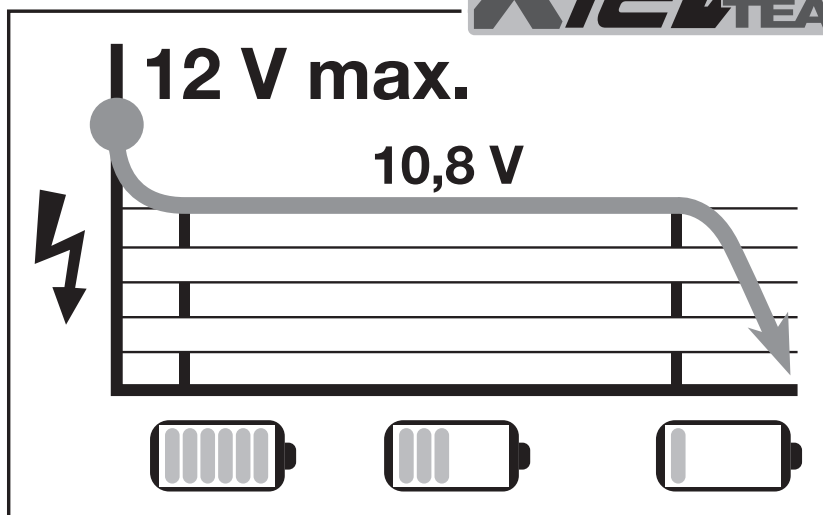


**B****C****D**

**E****F**

**G****H**

# X12V TEAM



Werkzeuge sowie Ladegeräte PLGK 12 A2/A3 und PDSLK 12 A1/A2 der Serie „X12V TEAM“ von PARKSIDE sind kompatibel mit Akku-Packs PAKK 12 A3/A4/B3/B4.

PARKSIDE tools and chargers PLGK 12 A2/A3 and PDSLK 12 A1/A2 of the “X12V TEAM” series are compatible with PAKK 12 A3/A4/B3/B4 battery packs.

Les outils et chargeurs PLGK 12 A2/A3 et PDSLK 12 A1/A2 de la série « X12V TEAM » de PARKSIDE sont compatibles avec les blocs-batteries PAKK 12 A3/A4/B3/B4.

Gereedschappen en opladers PLGK 12 A2/A3 en PDSLK 12 A1/A2 van de serie “X12V TEAM” van PARKSIDE zijn compatibel met accu’s van het type PAKK 12 A3/A4/B3/B4.

Narzędzia i ładowarki PLGK 12 A2/A3 oraz PDSLK 12 A1/A2 serii „X12V TEAM” firmy PARKSIDE są kompatybilne z akumulatorami PAKK 12 A3/A4/B3/B4.

Nástroje a nabíječky PLGK 12 A2/A3 a PDSLK 12 A1/A2 řady „X12V TEAM“ od společnosti PARKSIDE jsou kompatibilní s akumulátorovými sadami PAKK 12 A3/A4/B3/B4.

Náradie aj nabíjačky PLGK 12 A2/A3 a PDSLK 12 A1/A2 zo série „X12V TEAM“ od firmy PARKSIDE sú kompatibilné s akumulátormi PAKK 12 A3/A4/B3/B4.

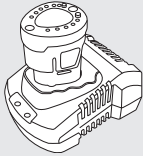
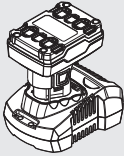
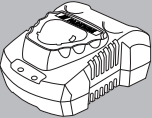

Los cargadores y herramientas de PLGK 12 A2/A3 y PDSLK 12 A1/A2 de la serie “X12V TEAM” son compatibles con los paquetes de baterías PAKK 12 A3/A4/B3/B4.

Værktøj samt opladere PLGK 12 A2/A3 og PDSLK 12 A1/A2 fra serien “X12V TEAM” fra PARKSIDE er kompatibel med batteripakkerne PAKK 12 A3/A4/B3/B4.

Gli utensili e i caricabatterie PLGK 12 A2/A3 e PDSLK 12 A1/A2 della serie “X12V TEAM” di PARKSIDE sono compatibili con le batterie PAKK 12 A3/A4/B3/B4.

A PARKSIDE „X12V TEAM” sorozatából a PLGK 12 A2/A3 és a PDSLK 12 A1/A2 szerszámok és töltőkészülékek kompatibilisek a PAKK 12 A3/A4/B3/B4 akkumulátorcsomagokkal.



Ladegerät (Modellnummer) Charger (model number) Chargeur (numéro du modèle) Oplader (modelnummer) Ładowarka (numer modelu) Nabíječka (číslo modelu) Nabíjačka (Číslo modelu) Cargador (número de modelo) Oplader (modelnummer) Caricabatterie (numero di modello) Töltőkészülék (modellszám)	Akku-Pack (Modellnummer) Battery pack (model number) Batterie (numéro du modèle) Accu (modelnummer) Akumulator (numer modelu) Akumulátorová sada (číslo modelu) Akumulátor (Číslo modelu) Paquete de baterías (número de modelo) Batteripakke (modelnummer) Batteria (numero di modello) Akumulátorcsomag (modellszám)		
	2,0 Ah	4,0 Ah	
	PAPK 12 A3/A4	PAPK 12 B3/B4	
Ladezeit Charging time Temps de charge Oplaadtijd Czas ładowania Doba nabíjení Čas nabíjania Tiempo de carga Opladningstid Tempo di ricarica Töltési idő ----- Ladestrom Charging current Courant de charge Laadstroom Prąd ładowania Nabíjecí proud Nabíjací prúd Corriente de carga Ladestrøm Corrente di carica Töltési áram			
<b>PLGK 12 A2/A3</b> (max. 2,4 A)		<div style="text-align: center;"> -----  <b>60 min</b>  -----  <b>2,4 A</b> </div>	<div style="text-align: center;"> -----  <b>120 min</b>  -----  <b>2,4 A</b> </div>
<b>PDSLK 12 A1/A2</b> (max. 4,5 A × 2)		<div style="text-align: center;"> -----  <b>45 min</b>  -----  <b>3,5 A</b> </div>	<div style="text-align: center;"> -----  <b>60 min</b>  -----  <b>4,5 A</b> </div>

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	8
<b>Einleitung</b> .....	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	9
Lieferumfang .....	Seite	9
Teilebeschreibung .....	Seite	9
Technische Daten .....	Seite	10
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	11
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	11
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte .....	Seite	15
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite	16
Verhalten im Notfall .....	Seite	16
Restrisiken .....	Seite	16
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	17
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite	18
Zubehör .....	Seite	18
Akku-Pack laden .....	Seite	18
Akku-Pack in das Produkt einsetzen .....	Seite	19
Akku-Pack aus dem Produkt nehmen .....	Seite	19
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	19
Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen .....	Seite	19
Magazin mit Klammern bestücken .....	Seite	19
Magazin mit Nägeln bestücken .....	Seite	20
<b>Bedienung</b> .....	Seite	20
Tackern und Nageln .....	Seite	20
Stoßkraft einstellen .....	Seite	20
Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen .....	Seite	21
Ladestand des Akku-Packs prüfen .....	Seite	21
Gürtelhalterung .....	Seite	21
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	21
<b>Wartung</b> .....	Seite	22
<b>Reparatur</b> .....	Seite	22
<b>Lagerung</b> .....	Seite	22
<b>Transport</b> .....	Seite	22
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	23
<b>Garantie</b> .....	Seite	24
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	25
<b>Service</b> .....	Seite	25
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	26

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p>Tragen Sie einen Augenschutz!</p>		<p>Feinsicherung</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>		<p>Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz!</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
	<p>Tragen Sie rutschfestes, schützendes Schuhwerk!</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
			<p>Gleichstrom/-spannung</p>

## 12 V AKKU-TACKER

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Akku-Tacker (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für die folgenden Aufgaben geeignet:  
Befestigen von Materialien wie
  - Pappe, Papier, Leder
  - Dämmstoffe
  - Textilien und ähnliches Material auf
  - Weichholz (z. B. Nadelholz)
  - Sperrholzplatten ähnlicher Härte wie Weichholz
  - Holzfaserverleimplatten niedriger Dichte
- Dieses Produkt ist nicht geeignet
  - zur Befestigung von Stromleitungen
  - zum gewerblichen Gebrauch
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### ● **Lieferumfang**

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Tacker
- 1 Gürtelhalterung (vorinstalliert)
- 1 Tragetasche
- 400 Klammern 10 mm
- 100 Nägel 15 mm
- 1 Bedienungsanleitung

### ● **Teilebeschreibung**

#### **Abbildung A:**

- 1 Stoßkraftregler
- 2 Ladekontroll-LED
- 3 Auslöser
- 4 Akku-Entriegelung
- 5 Akku-Pack \*
- 6 Gürtelhalterung
- 7 Entriegelungstaste
- 8 Magazin
- 9 Magazin-Schieber
- 10 Füllstandsanzeige (Klammern)
- 11 Sicherheitskontakt
- 12 Füllstandsanzeige (Klammern und Nägel)

### Abbildung E:

- 13 Führung
- 14 Haken

### Abbildung H:

- 15 Ladegerät \*
- 16 Akkuladeanzeige – grün
- 17 Akkuladeanzeige – rot
- 18 Anschlussleitung mit Netzstecker

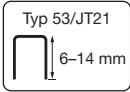
### Nicht illustriert:

- 19 Tragetasche

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

### Akku-Tacker



<b>Modellnummer:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Max. Schlagzahl:	140 min <sup>-1</sup>
Magazinkapazität:	100 Klammern oder 50 Nägel
<b>Klammern</b>	
Klammerrücken, Breite (außen):	11,7 mm
Klammer, Länge:	6–14 mm 
<b>Nägel</b>	
Nagel, Breite:	1,2 mm
Nagel, Länge:	14–15 mm 



### Akku-Packs \*

<b>Modellnummer:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Kapazität:	2000 mAh
Anzahl der Batteriezellen:	3

<b>Modellnummer:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Kapazität:	4000 mAh
Anzahl der Batteriezellen:	6

### Ladegerät \*

<b>Modellnummer:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Eingang</b>	
Nennspannung:	220–240 V~ 50–60 Hz
Nennleistung:	50 W
<b>Ausgang</b>	
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Nennstrom:	2,4 A
Gerätesicherung:	T2A/ 
Schutzklasse:	II/ 

<b>Modellnummer:</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Eingang</b>	
Nennspannung:	220–240 V~ 50–60 Hz
Nennleistung:	150 W
<b>Ausgang 1</b>	
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Nennstrom:	4,5 A
<b>Ausgang 2</b>	
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Nennstrom:	4,5 A
Gerätesicherung:	T3.15A/ 
Schutzklasse:	II/ 

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert $a_h$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**



Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.



- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge

sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<b>VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</b>
	<b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.</b> Es besteht ein Explosionsrisiko.
	
	

### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### ● Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

#### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen oder Tiere auf der anderen Seite des Werkstücks oder in unmittelbarer Nähe befinden.

#### **WARNUNG! Augenschutz tragen!**



Tragen Sie Augenschutz. Dies gilt nicht nur für den Benutzer des Produkts, sondern auch für alle, die ihn unterstützen.

#### **Sichern Sie das Werkstück!**

Ein Werkstück, das in einer Klemmvorrichtung wie einer Zwinde gehalten wird, ist viel sicherer als ein mit der Hand gehaltenes Werkstück.

- 1) **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- 2) **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- 3) **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.

4) **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.

5) **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen, die Verklemmung zu beseitigen.

6) **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.

## ● Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.

- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:


- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
  - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

-  Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠️ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 Zellen

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen.

### ● Vor dem ersten Gebrauch

#### ● Zubehör

- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in der Bedienungsanleitung genannt und mit dem Produkt kompatibel sind.
- Zubehör und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

#### ⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### ● Akku-Pack laden

(Abb. H)

#### ⚠️ **VORSICHT!**

- ▶ Trennen Sie stets den Netzstecker **18** von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack **5** aus dem Ladegerät **15** nehmen und bevor Sie ihn in das Ladegerät einsetzen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Unsere Akku-Packs **5** werden teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku-Pack vor der Inbetriebnahme vollständig auf.
- ▶ Sie können den Akku-Pack **5** jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **5** nicht.
- ▶ Laden Sie niemals den Akku-Pack **5**, wenn die Umgebungstemperatur unter +10 °C oder über +40 °C liegt.

1. Setzen Sie den Akku-Pack **5** in das Ladegerät **15** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **18** mit einer geeigneten Steckdose.
3. Die Akkuladeanzeige (grün **16** und rot **17**) informiert über den Ladestatus des Akku-Packs **5**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen

### Wenn der Akku-Pack voll geladen ist:

1. Ziehen Sie den Netzstecker **18** aus der Steckdose.
2. Nehmen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Ladegerät **15**.

### ● Akku-Pack in das Produkt einsetzen

(Abb. E)

1. Richten Sie die Führung **13** am Akku-Pack **5** an den Schienen des Batteriefachs aus.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **5** vollständig in das Batteriefach, bis die Akku-Entriegelungen **4** hörbar im Batteriefach einrasten.

### ● Akku-Pack aus dem Produkt nehmen

(Abb. F)

1. Halten Sie die Akku-Entriegelungen **4** eingedrückt.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Batteriefach.

### ● Vorbereitung

#### **WARNUNG!**



Nehmen Sie stets den Akku-Pack **5** aus dem Produkt, bevor Sie Klammern oder Nägel einfüllen/austauschen.

### ● Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen

- Berücksichtigen Sie 2 Faktoren, um die richtige Länge für Klammern und Nägel zu wählen:
  - Stärke des zu befestigenden Materials
  - Zusammensetzung und Härte des Basismaterials

#### Typische Beispiele

Basis-material	Stärke* (mm)	Klammern (mm)	Nägel (mm)
Sperrholz	≤ 1	6–8	8–10
Faserplatte	1–3	8–10	12–14
Weichholz (z. B. Fichte)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15

\* Stärke des zu befestigenden Materials

### ● Magazin mit Klammern bestücken

(Abb. B)

1. Drehen Sie das Produkt um.
2. Halten Sie die Entriegelungstasten **7** eingedrückt.
3. Ziehen Sie den Magazin-Schieber **9** aus dem Magazin **8**.

#### HINWEIS

- ▶ Am Fenster der Füllstandsanzeige **10** können Sie prüfen, ob das Magazin **8** leer ist.

(Abb. C)

4. Füllen Sie das Magazin **8** mit Klammern.
5. Schieben Sie den Magazin-Schieber **9** zurück, bis das Magazin **8** vollständig geschlossen ist.

- Die Entriegelungstasten [7] müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin [8] korrekt verriegelt ist.

## ● Magazin mit Nägeln bestücken


(Abb. B)

- Drehen Sie das Produkt um.
- Halten Sie die Entriegelungstasten [7] eingedrückt.
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber [9] aus dem Magazin [8].

### HINWEIS

- Am Fenster der Füllstandsanzeige [12] können Sie prüfen, ob das Magazin [8] leer ist.

(Abb. D)

- Befüllen Sie das Magazin [8] an der mit  gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber [9] mit Nägeln.
- Schieben Sie den Magazin-Schieber [9] zurück, bis das Magazin [8] vollständig geschlossen ist.
- Die Entriegelungstasten [7] müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin [8] korrekt verriegelt ist.

## ● Bedienung

### ● Tackern und Nageln

(Abb. G)

- Drücken Sie den Sicherheitskontakt [11] gegen das Werkstück.
- Drücken Sie das Produkt fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern oder nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer oder des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.
- Betätigen Sie den Auslöser [3], während Sie das Produkt gegen das Werkstück gedrückt halten.

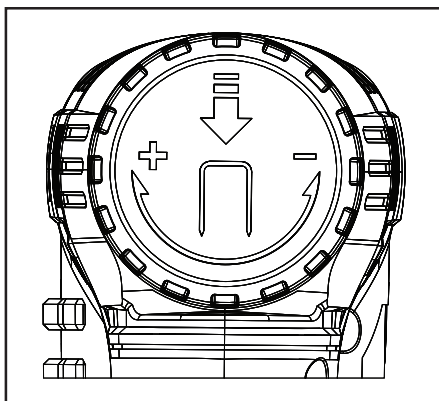
### HINWEIS

- Lösen Sie das Produkt nicht aus, wenn das Magazin [8] leer ist, um überflüssigen Verschleiß zu vermeiden.

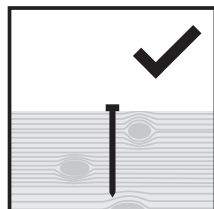
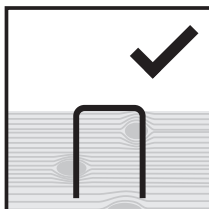
## ● Stoßkraft einstellen

### HINWEIS

- Wählen Sie keine Stoßkraft aus, die höher als notwendig ist, damit Sie das Produkt nicht überbeanspruchen oder das Material beschädigen.



- Stoßkraft steigern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler [1] im Uhrzeigersinn (in Richtung +).
- Stoßkraft verringern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler [1] entgegen dem Uhrzeigersinn (in Richtung -).



- Wenn die Stoßkraft korrekt eingestellt ist, liegt der Nagelkopf oder Klammerrücken an der Oberfläche des befestigten Materials an.

## ● Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Wenn eine Klammer oder ein Nagel steckengeblieben ist, betätigen Sie nicht den Auslöser [3]! Das Produkt könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer oder der Nagel entfernt wurde.



Nehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Produkt, bevor Sie verklebte Klammern oder Nägel entfernen.

1. Öffnen Sie das Magazin [8], indem Sie den Magazin-Schieber [9] vom Produkt wegziehen.
2. Entfernen Sie steckengebliebene Klammern oder Nägel aus dem Magazin [8].

## ● Ladestand des Akku-Packs prüfen

(Abb. G)

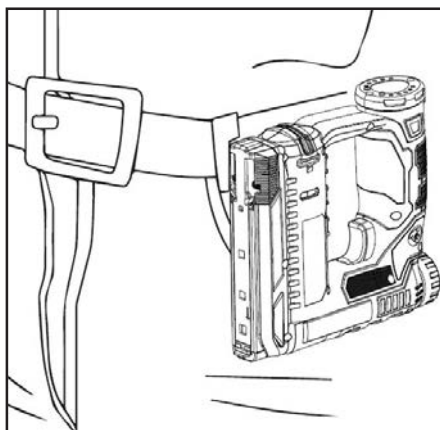
- Drücken Sie den Sicherheitskontakt [11] auf eine harte Oberfläche. Der verbleibende Energiestand wird von den Ladekontroll-LEDs [2] der Batteriestandsanzeige angezeigt.

LED	Ladestand
Rot	unter 30 %
Rot und orange	30–70 %
Rot, orange und grün	über 70 %

### HINWEIS

- ▶ Wenn der Ladestand unter 30 % liegt: Laden Sie den Akku-Pack [5] auf.

## ● Gürtelhalterung



- Mit der Gürtelhalterung [6] kann das Produkt an einem Gürtel oder einer Hosentasche eingehakt werden.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeit in das Produkt gelangen.



- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

## ● Wartung

### **WARNUNG!**



Entnehmen Sie den Akku-Pack [5](#) und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

### **WARNUNG!**



Entnehmen Sie den Akku-Pack [5](#) und lassen Sie das Produkt abkühlen.

- Bewahren Sie den Akku-Pack [5](#) separat auf.
- Nehmen Sie Klammern und Nägel aus dem Magazin [8](#).
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen +10 °C und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchte von weniger als 60 %.

### **Akku-Pack lagern**

- Wenn Sie den Akku-Pack [5](#) für einen Monat oder länger lagern: Lagern Sie den Akku-Pack nur, wenn er teilweise geladen ist. Der Akku-Pack sollte vor der Lagerung einen Ladestand von 30 % bis 70 % aufweisen (rote und orange Ladekontroll-LED [2](#)).
- Wenn Sie den Akku-Pack [5](#) für längere Zeit lagern, prüfen Sie etwa alle 3 Monate den Ladestand. Laden Sie den Akku-Pack ggf. auf.

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in der Tragetasche [19](#).
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,  
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

### ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 451151\_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMAIL.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 451151\_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

### ● **Service**

- ⓁⒹⒺ **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de
- ⓁⒹⒶ **Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at
- ⓁⒹⒾ **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: owim@lidl.ch

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. IAN: 451151_2401)
--

IAN: 451151\_2401  
**Produkt-Identifikation:** "Parkside" Akku-Tacker 12 V  
**Modellnummer:** HG07968

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Richtlinie 2014/30/EG
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/AZ: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen
EN IEC 63000:2018



**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.



















Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.04.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Igns Buchheim Prokurist

- Warnings and symbols used** ..... Page 28
- Introduction** ..... Page 29
  - Intended use ..... Page 29
  - Scope of delivery ..... Page 29
  - Parts description ..... Page 29
  - Technical data ..... Page 30
- Safety instructions** ..... Page 31
  - General power tool safety warnings ..... Page 31
  - Tacker/Nailer safety warnings ..... Page 34
  - Vibration and noise reduction ..... Page 35
  - Behaviour in emergency situations ..... Page 35
  - Residual risks ..... Page 35
  - Battery charger safety warnings ..... Page 36
- Before first use** ..... Page 37
  - Accessories ..... Page 37
  - Charging the battery pack ..... Page 37
  - Inserting the battery pack into the product ..... Page 37
  - Removing the battery pack from the product ..... Page 37
- Preparation** ..... Page 37
  - Choosing the correct length for nails and staples ..... Page 38
  - Adding staples ..... Page 38
  - Adding nails ..... Page 38
- Operation** ..... Page 38
  - Stapling/Nailing ..... Page 38
  - Setting the impact force ..... Page 39
  - Clearing jammed staples/nails ..... Page 39
  - Checking the battery level ..... Page 39
  - Belt clip ..... Page 40
- Cleaning and care** ..... Page 40
- Maintenance** ..... Page 40
- Repair** ..... Page 40
- Storage** ..... Page 40
- Transportation** ..... Page 41
- Disposal** ..... Page 41
- Warranty** ..... Page 41
  - Warranty claim procedure ..... Page 42
- Service** ..... Page 42
- EU declaration of conformity** ..... Page 43

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging and on the rating label:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p>Follow the warnings and safety notes!</p>		<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
	<p>Use in dry indoor rooms only.</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
	<p>Protection class II (double insulation)</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Wear eye protection!</p>		<p>Fuse</p>
	<p>Wear protective gloves!</p>		<p>Protect the product from moisture!</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>		<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>
	<p>Wear protective, slip resistant footwear!</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
			<p>Direct current/voltage</p>

# **12V CORDLESS NAIL GUN/ TACKER**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

- This cordless nail gun/tacker (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for the following tasks:  
Fastening materials such as
  - paperboard, sheets of paper, leather
  - insulation
  - fabric and similar materials onto
  - softwood (coniferous wood)
  - plywood boards of similar hardness as softwood
  - low density fibreboard
- This product is not intended for
  - securing electrical cables
  - commercial use
- Always use the correct accessories! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessories!

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

## **● Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless nail gun/tacker
- 1 Belt clip (pre-installed to product)
- 1 Carrying case
- 400 Staples 10 mm
- 100 Nails 15 mm
- 1 User manual

## **● Parts description**

### **Figure A:**

- 1** Impact force control
- 2** Battery level indicator
- 3** Trigger
- 4** Battery latch
- 5** Battery pack \*
- 6** Belt clip
- 7** Release button
- 8** Magazine
- 9** Push rod
- 10** Fill indicator (staples)
- 11** Safety contact
- 12** Fill indicator (staples and nails)

### **Figure E:**

- 13** Rib
- 14** Hook



## Figure H:

- 15 Charger \*
- 16 Charge status indication light – green
- 17 Charge status indication light – red
- 18 Mains cord with mains plug

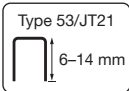
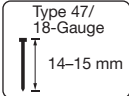
### Not illustrated:

- 19 Carrying case

\* Battery pack and charger are not included.

## ● Technical data

### Cordless nail gun/tacker



<b>Model number:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Rated voltage:	12 V ===
Max. impact rate:	140 min <sup>-1</sup>
Magazine capacity:	100 staples or 50 nails
<b>Wire staples</b>	
Staple crown width (outside):	11.7 mm
Staple length:	6–14 mm 
<b>Nails</b>	
Nail width:	1.2 mm
Nail length:	14–15 mm 



### Battery packs \*

<b>Model number:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Type:	Lithium ion
Rated voltage:	12 V ===
Capacity:	2000 mAh
Number of cells:	3

<b>Model number:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Type:	Lithium ion
Rated voltage:	12 V ===
Capacity:	4000 mAh
Number of cells:	6

### Battery charger \*

<b>Model number:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Input</b>	
Rated voltage:	220–240 V~ 50–60 Hz
Rated power:	50 W
<b>Output</b>	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	2.4 A
Device fuse:	T2A/ 
Protection class:	II/ 

<b>Model number</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Input</b>	
Rated voltage:	220–240 V~ 50–60 Hz
Rated power:	150 W
<b>Output 1</b>	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	4.5 A
<b>Output 2</b>	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	4.5 A
Device fuse:	T3.15A/ 
Protection class:	II/ 

\* Battery pack and charger are not included.

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	88.8 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	99.8 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

## Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value $a_h$ :	5.224 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### WARNING!



Wear ear protection!

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

### WARNING!



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Power tool use and care**





- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	<b>CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!</b>
	<b>Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.</b> There is a risk of explosion.
	
	

### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

### ● Tacker/Nailer safety warnings

**⚠ WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.
- ▶ Make sure that no other people or animals are on the other side of the workpiece or in the immediate vicinity.

**⚠ WARNING! Protect your eyes!**

 Wear safety goggles. This also applies to people who are carrying out support during operation.

**Secure the workpiece!**  
A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.

- 1) **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- 2) **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.

- 3) **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- 4) **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- 5) **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- 6) **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

### ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/ grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

### ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.


#### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

-  The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

<b>Parkside 12 V battery pack</b>		
PAPK 12 A3/A4	2.0 Ah	3 cells
PAPK 12 B3/B4	4.0 Ah	6 cells

- Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● **Before first use**

### ● **Accessories**

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the product.
- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

## ● **Charging the battery pack**

(Fig. H)

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Always disconnect the mains plug **18** before removing the battery pack **5** from the charger **15** and before connecting it to the charger.

#### **NOTE**

- ▶ Our battery packs **5** are partially charged. Charge the battery pack completely before first use.
- ▶ The battery pack **5** can be charged at any time as needed without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **5**.
- ▶ Never charge the battery pack **5** if the ambient temperature is below +10 °C or above +40 °C.

1. Insert the battery pack **5** into the charger **15**.
2. Connect the mains plug **18** to a suitable socket-outlet.
3. The charging control LEDs (green **16** and red **17**) indicate the charging status of the battery pack **5**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged

### **When the battery pack is fully charged:**

1. Disconnect the mains plug **18** from the socket-outlet.
2. Remove the battery pack **5** from the charger **15**.

## ● **Inserting the battery pack into the product**

(Fig. E)

1. Align the ribs **13** of the battery pack **5** with the battery compartment's slots.
2. Slide the battery pack **5** completely into the battery compartment until the battery latches **4** lock with an audible click into the battery compartment.

## ● **Removing the battery pack from the product**

(Fig. F)

1. Press and hold the battery latches **4**.
2. Pull the battery pack **5** out of the battery compartment.

## ● **Preparation**

#### **⚠ WARNING!**



Always remove the battery pack **5** before filling in or changing nails or staples.



## ● Choosing the correct length for nails and staples

- Consider 2 factors to choose the correct length for staples and nails:
  - the thickness of the material to be fastened
  - the composition and hardness of the base material

### Typical examples

Base material	Thick-ness* (mm)	Staples (mm)	Nails (mm)
Plywood	≤ 1	6–8	8–10
Fibre board	1–3	8–10	12–14
Softwood (e.g. pine)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15

\* Thickness of material to be fastened

## ● Adding staples

(Fig. B)

1. Turn the product over.
2. Squeeze the release buttons [7].
3. Pull the push rod [9] out of the magazine [8].

### NOTE

- ▶ Use the window of the fill indicator [10] to check if the magazine [8] is empty.

(Fig. C)

4. Add staples to the magazine [8].
5. Slide the push rod [9] back in until the magazine [8] is completely closed.
6. The release buttons [7] must click into place to indicate that the magazine [8] is properly locked.

## ● Adding nails


(Fig. B)

1. Turn the product over.
2. Squeeze the release buttons [7].
3. Pull the push rod [9] out of the magazine [8].

### NOTE

- ▶ Use the window of the fill indicator [12] to check if the magazine [8] is empty.

(Fig. D)

4. Identify the nail icon  on the push rod [9] and insert the nails into the magazine [8].
5. Slide the push rod [9] in until the magazine [8] is completely closed.
6. The release buttons [7] must click into place to indicate that the magazine [8] is properly locked.

## ● Operation

### ● Stapling/Nailing

(Fig. G)

1. Press down the safety contact [11] onto the workpiece.
2. Hold the product firmly aligned with the work surface before firing. This ensures the complete penetration of the staple or nail.
3. Pull the trigger [3] while holding the product against the workpiece.

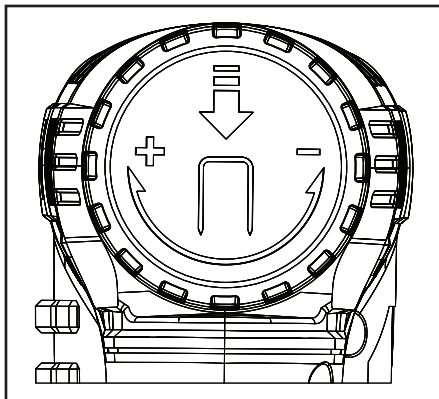
### NOTE

- ▶ Do not trigger the product when the magazine [8] is empty to prevent excessive wear.

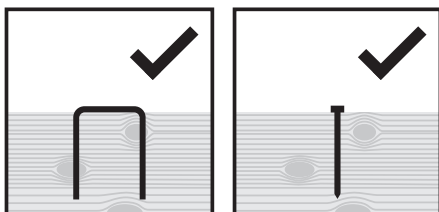
## ● Setting the impact force

### NOTE

- ▶ Select the lowest impact force that is sufficient for fastening works to avoid over driving or damaging the materials to be fastened.



- **Increasing the impacting force:**  
Turn the impact force control **1** in a clockwise direction (towards the + marking).
- **Decreasing the impacting force:**  
Turn the impact force control **1** in an anti-clockwise direction (towards the - marking).



- If the impact force is set correctly, the crown of the staple or head of the nail is flush with the fastened material.

## ● Clearing jammed staples/nails

### ⚠ WARNING!

- ▶ **If a staple or nail is jammed, do not pull the trigger **3**!** Staples or nails may otherwise be triggered accidentally by the product after removing the staples or nails.



- Remove the battery pack **5** from the product before clearing the jammed staples or nails.

1. Open the magazine **8** by pulling the push rod **9** from the product.
2. Remove the jammed staples/nails from the magazine **8**.

## ● Checking the battery level

(Fig. G)

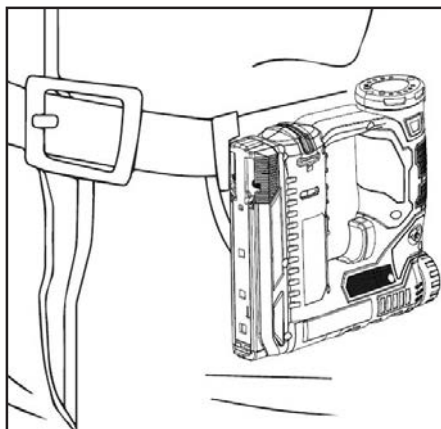
- Press down the safety contact **11** onto a hard surface. The remaining energy level is shown on the LEDs of the battery level indicator **2**.

LEDs	Battery level
Red	below 30 %
Red and orange	30–70 %
Red, orange and green	above 70 %

### NOTE

- ▶ When the battery level is below 30 %: Charge the battery pack **5**.

## ● Belt clip



- The belt clip **[6]** allows the product to be hooked on a belt or pocket.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Remove the battery pack **[5]** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● Maintenance

### ⚠ WARNING!



Remove the battery pack **[5]** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

### ⚠ WARNING!



Remove the battery pack **[5]** and let the product cool down.

- Store the battery pack **[5]** separately.
- Remove staples or nails from the magazine **[8]**.
- Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal storage temperature is between +10 °C and +30 °C and relative air humidity not above 60 %.

### **Battery pack advice**

- When storing the battery pack **[5]** for 1 month or more: Only store the battery pack partially charged. The battery pack should be charged to 30 % to 70 % (red and orange LED in the battery level indicator **[2]**) before storage.

- Check the battery pack **5** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● **Transportation**

- Transport the product in its carrying case **19**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 451151\_2401) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 451151\_2401 takes you to the operating instructions for your item.

### ● Service

#### Ⓒ GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

#### Ⓒ IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN: 451151\_2401)

IAN: 451151\_2401  
Product identification: "Parkside" Cordless Tacker 12V  
Model Number: HG07968

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Directive 2014/30/EC
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


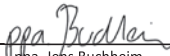
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.04.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory



















EN



<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	45
<b>Introduction</b> .....	Page	46
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	46
Contenu de l'emballage .....	Page	46
Description des pièces .....	Page	46
Données techniques .....	Page	47
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	48
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	48
Consignes de sécurité pour les machines à enfoncer les fixations .....	Page	52
Réduction des émissions sonores et vibrations .....	Page	53
Comportement en cas d'urgence .....	Page	53
Risques résiduels .....	Page	53
Consignes de sécurité pour chargeurs .....	Page	54
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	55
Accessoires .....	Page	55
Recharger la batterie .....	Page	55
Placer la batterie dans le produit .....	Page	56
Sortir la batterie du produit .....	Page	56
<b>Préparation</b> .....	Page	56
Choisir la longueur adaptée d'agrafes et de clous .....	Page	56
Remplir le chargeur .....	Page	56
Remplir le chargeur de clous .....	Page	57
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	57
Fixation à agrafes et à clous .....	Page	57
Régler la force de frappe .....	Page	57
Retirer les agrafes et clous restés coincés .....	Page	58
Contrôler le niveau de charge de la batterie .....	Page	58
Clip pour ceinture .....	Page	58
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	58
<b>Entretien</b> .....	Page	59
<b>Réparation</b> .....	Page	59
<b>Rangement</b> .....	Page	59
<b>Transport</b> .....	Page	59
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	59
<b>Garantie</b> .....	Page	60
Faire valoir sa garantie .....	Page	62
<b>Service après-vente</b> .....	Page	62
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	63

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	<p>Lisez le mode d'emploi.</p>		<p>Retirez la batterie avant de changer d'accessoire, avant le nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas le produit.</p>
	<p>Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !</p>		<p>Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.</p>
	<p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>		<p>Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.</p>
	<p>Classe de protection II (isolation double)</p>		<p>Protégez la batterie du feu.</p>
	<p>Portez des lunettes de protection !</p>		<p>Fusible pour courant faible</p>
	<p>Prière de porter des gants protecteurs !</p>		<p>Protégez le produit de l'humidité.</p>
	<p>Portez un protège-oreilles !</p>		<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>
	<p>Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !</p>		<p>Courant alternatif/tension alternative</p>
			<p>Courant continu/tension continue</p>



## 12 V AGRAFEUSE SANS FIL

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette agrafeuse sans fil (désignée ci-dessous par « produit » ou « outil électrique ») convient aux tâches suivantes :  
Fixation de matériaux comme
  - Le carton, le papier, le cuir
  - Les matériaux isolants
  - Les textiles et matières similaires sur
    - Du bois tendre (par ex. conifères)
    - Panneaux de contreplaqué d'une dureté similaire au bois mou
    - Panneaux en fibre de bois de basse densité
- Ce produit ne convient pas
  - À la fixation de lignes électriques
  - À une utilisation commerciale
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

### ● Contenu de l'emballage

#### **▲ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Agrafeuse sans fil
- 1 Clip pour ceinture (pré-installé)
- 1 Sacoche de transport
- 400 Agrafes 10 mm
- 100 Clous 15 mm
- 1 Mode d'emploi

### ● Description des pièces

#### Figure A :

- 1 Régulateur de force de frappe
- 2 LED de contrôle de charge
- 3 Déclencheur
- 4 Déverrouillage de la batterie
- 5 Batterie \*
- 6 Clip pour ceinture
- 7 Bouton de déverrouillage
- 8 Chargeur
- 9 Curseur du chargeur
- 10 Indicateur de niveau de remplissage (agrafes)
- 11 Contact de sécurité
- 12 Indicateur de niveau de remplissage (agrafes et clous)

## Figure E :

- 13 Guide
- 14 Crochet

## Figure H :

- 15 Chargeur \*
- 16 Indicateur de charge de la batterie – vert
- 17 Indicateur de charge de la batterie – rouge
- 18 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur


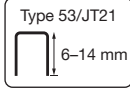

## Non illustré :

- 19 Sacoche de transport

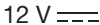
\* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

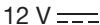
## ● Données techniques

### Agrafeuse sans fil

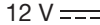


<b>Numéro de modèle :</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Tension nominale :	12 V 
Vitesse de frappe max. :	140 min <sup>-1</sup>
Capacité du chargeur :	100 agrafes ou 50 clous
<b>Agrafes</b>	
Dos des agrafes, largeur (extérieur) :	11,7 mm
Agrafe, longueur :	6–14 mm 
<b>Clous</b>	
Clou, largeur :	1,2 mm
Clou, longueur :	14–15 mm 





## Batterie \*

<b>Numéro de modèle :</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	12 V 
Capacité :	2000 mAh
Nombre de cellules de la batterie :	3

<b>Numéro de modèle :</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	12 V 
Capacité :	4000 mAh
Nombre de cellules de la batterie :	6

## Chargeur \*

<b>Numéro de modèle :</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Entrée</b>	
Tension nominale :	220–240 V~ 50–60 Hz
Puissance nominale :	50 W
<b>Sortie</b>	
Tension nominale :	12 V 
Courant nominal :	2,4 A
Fusible de l'appareil :	T2A/ 
Classe de protection :	II/ 

<b>Numéro de modèle :</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Entrée</b>	
Tension nominale :	220–240 V~ 50–60 Hz
Puissance nominale :	150 W
<b>Sortie 1</b>	
Tension nominale :	12 V 
Courant nominal :	4,5 A
<b>Sortie 2</b>	
Tension nominale :	12 V 
Courant nominal :	4,5 A
Fusible de l'appareil :	T3.15A/ 
Classe de protection :	II/ 

\* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

## Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 60745. Le niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique s'élève typiquement à :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Incertitude $K_{WA}$ :	3 dB

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Valeurs d'émission de vibrations $a_h$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

### AVERTISSEMENT !

**Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.**



Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

### **Sécurité au poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### **Sécurité électrique**

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

### **Sécurité des personnes**

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements

pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.

3) **Évitez tout démarrage accidentel.**

**Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.**

Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

#### **Utilisation et manipulation de l'outil sans fil**

- 1) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.



**Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion.



**⚠ AVERTISSEMENT ! Porter une protection oculaire !**



Portez une protection oculaire. Cela ne vaut pas uniquement pour l'utilisateur du produit mais également pour tous ceux qui l'aident.

**Sécurisez la pièce à usiner !**  
Une pièce à usiner maintenue dans un dispositif de serrage comme une virole est bien plus sûre qu'une pièce à usiner tenue de la main.

## Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## ● Consignes de sécurité pour les machines à enfoncer les fixations

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- ▶ Ne dirigez pas l'outil électrique vers vous-même ni vers d'autres personnes à proximité.
- ▶ Veillez à ce qu'aucune autre personne ou aucun animal ne se trouve de l'autre côté de la pièce à usiner ou à proximité immédiate.

- 1) **Partez toujours du fait que l'outil électrique renferme des agrafes.** La manipulation insouciante de la machine à enfoncer des fixations peut entraîner une éjection inattendue d'agrafes et vous blesser.
- 2) **Ne dirigez pas l'outil électrique vers vous-même ni vers d'autres personnes à proximité.** Une agrafe peut être éjectée par un déclenchement inattendu et entraîner des blessures.
- 3) **N'utilisez pas l'outil électrique avant qu'il soit bien positionné sur la pièce à usiner.** Si l'outil électrique n'est pas en contact avec la pièce à usiner, l'agrafe risque de rebondir de la fixation.
- 4) **Débranchez l'outil électrique du secteur ou de la batterie lorsque l'agrafe est coincée dans l'outil électrique.** Lorsque la machine à enfoncer les fixations est branchée, elle risque d'être actionnée accidentellement lors du retrait d'une agrafe coincée.
- 5) **Soyez prudent en retirant une agrafe coincée.** Le système peut être sous tension et l'agrafe peut être éjectée brutalement pendant que vous essayez de la décoincer.

- 6) **N'utilisez pas cette machine à enfoncer les fixations pour fixer des lignes électriques.** Elle ne convient pas à l'installation de lignes électriques, risque d'endommager l'isolation des câbles électriques et de causer ainsi une décharge électrique et un risque d'incendie.

## ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez le produit aux poignées/ surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :


- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

### REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs !
- ▶ Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !



## ● **Consignes de sécurité pour chargeurs**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
-  Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

**⚠ ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

<b>Batterie Parkside 12 V</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cellules
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cellules

■ Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● **Avant la première utilisation**

### ● **Accessoires**

- Utilisez uniquement les accessoires indiqués dans le mode d'emploi et compatibles avec le produit.
- Vous trouverez les accessoires et outils insérables dans le commerce spécialisé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ N'utilisez aucun accessoire qui n'a pas été recommandé par Parkside. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.

## ● **Recharger la batterie**

(Fig. H)

### **⚠ PRUDENCE !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche de secteur [18] de l'alimentation électrique avant de retirer la batterie [5] du chargeur [15] et de la placer dans le chargeur.

### **REMARQUE**

- ▶ Nos batteries [5] sont livrées en partie chargées. Rechargez complètement la batterie avant la première utilisation.
- ▶ Vous pouvez charger la batterie [5] à tout moment sans en raccourcir la durée de vie.
- ▶ Une interruption de l'opération de charge ne détériore pas la batterie [5].
- ▶ Ne chargez jamais la batterie [5], lorsque la température ambiante est inférieure à +10 °C ou supérieure à +40 °C.

1. Placez la batterie [5] dans le chargeur [15].
2. Branchez la fiche de secteur [18] sur une prise de courant compatible.
3. L'indicateur de charge de la batterie (vert [16] et rouge [17]) vous informe sur l'état de charge de la batterie [5] :

<b>LED</b>	<b>État</b>
LED rouge allumée	La batterie est en cours de charge
LED verte allumée	Batterie complètement rechargé

## Une fois la batterie entièrement chargée :

1. Débranchez la fiche de secteur [18] de la prise de courant.
2. Retirez la batterie [5] du chargeur [15].

### ● Placer la batterie dans le produit

(Fig. E)

1. Alignez le guide [13] sur la batterie [5] aux rails du compartiment à batterie.
2. Glissez la batterie [5] entièrement dans le compartiment à batterie jusqu'à ce que les déverrouillages de la batterie [4] s'enclenchent audiblement dans le compartiment à batterie.

### ● Sortir la batterie du produit

(Fig. F)

1. Maintenez les déverrouillages de la batterie [4] appuyés.
2. Retirez la batterie [5] du compartiment à batterie.

### ● Préparation

#### AVERTISSEMENT !



Retirez toujours la batterie [5] du produit avant de remplir/de remplacer les agrafes ou clous.

### ● Choisir la longueur adaptée d'agrafes et de clous

- Tenez compte de 2 facteurs pour choisir la bonne longueur d'agrafes et de clous :
  - Épaisseur du matériau à fixer
  - Composition et dureté du matériau de base

### Exemples typiques

Matériau de base	Épaisseur* (mm)	Agrafes (mm)	Clous (mm)
Contre-plaqué	≤ 1	6–8	8–10
Pan-neaux de fibres	1–3	8–10	12–14
Bois tendre (par ex. épicea)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15
* Épaisseur du matériau à fixer			

### ● Remplir le chargeur

(Fig. B)

1. Retournez le produit.
2. Maintenez les boutons de déverrouillage [7] appuyés.
3. Retirez le curseur du chargeur [9] du chargeur [8].

#### REMARQUE

- ▶ Le hublot de l'indicateur de niveau de remplissage [10] vous permet de vérifier si le chargeur [8] est vide.

(Fig. C)

4. Remplissez le chargeur [8] d'agrafes.
5. Repoussez le curseur du chargeur [9] jusqu'à ce que le chargeur [8] soit entièrement fermé.
6. Les boutons de déverrouillage [7] doivent s'enclencher pour indiquer que le chargeur [8] est correctement verrouillé.

## ● Remplir le chargeur de clous


(Fig. B)

1. Retournez le produit.
2. Maintenez les boutons de déverrouillage [7] appuyés.
3. Retirez le chargeur du chargeur [9] du chargeur [8].

### REMARQUE

- ▶ Le hublot de l'indicateur de niveau de remplissage [12] vous permet de vérifier si le chargeur [8] est vide.

(Fig. D)

4. Remplissez le chargeur [8] de clous à l'endroit marqué par  sur le curseur du chargeur [9].
5. Repoussez le curseur du chargeur [9] jusqu'à ce que le chargeur [8] soit entièrement fermé.
6. Les boutons de déverrouillage [7] doivent s'enclencher pour indiquer que le chargeur [8] est correctement verrouillé.

## ● Fonctionnement

### ● Fixation à agrafes et à clous

(Fig. G)

1. Appuyez le contact de sécurité [11] contre la pièce à usiner.
2. Appuyez bien le produit sur la surface de travail avant d'agrafer ou de clouer. C'est la seule manière de garantir une pénétration complète de l'agrafe ou du clou dans le matériau à usiner.
3. Actionnez le déclencheur [3] pendant que vous maintenez le produit appuyé contre la pièce à usiner.

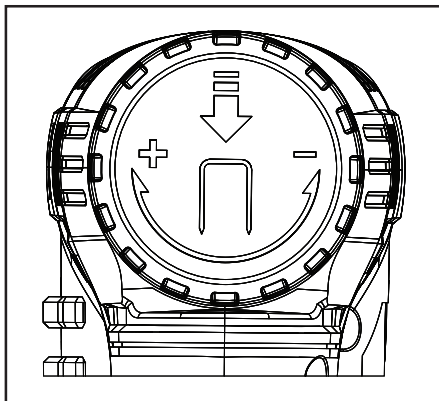
### REMARQUE

- ▶ Ne déclenchez pas le produit lorsque le chargeur [8] est vide pour éviter toute usure superflue.

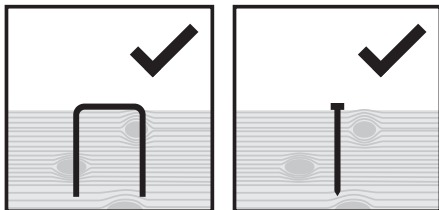
## ● Régler la force de frappe

### REMARQUE

- ▶ Ne choisissez pas de force de frappe plus élevée que nécessaire pour ne pas solliciter inutilement le produit ou endommager le matériau.



- Augmenter la force de frappe :**  
Tournez le régulateur de force de frappe [1] dans le sens horaire (dans le sens +).
- Réduire la force de frappe :**  
Tournez le régulateur de force de frappe [1] dans le sens anti-horaire (dans le sens -).



- Lorsque la force de frappe est réglée correctement, la tête de clou ou le dos de l'agrafe se situe sur la surface du matériau à fixer.

## ● Retirer les agrafes et clous restés coincés

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Lorsqu'une agrafe ou un clou reste coincé, n'actionnez pas le déclencheur [3] ! Le produit risquerait alors d'être déclenché accidentellement dès que l'agrafe ou le clou est retiré.



Retirez la batterie [5] du produit avant de retirer les agrafes ou clous coincés.

1. Ouvrez le chargeur [8] en retirant le curseur du chargeur [9] du produit.
2. Retirez les agrafes ou clous restés coincés du chargeur [8].

## ● Contrôler le niveau de charge de la batterie

(Fig. G)

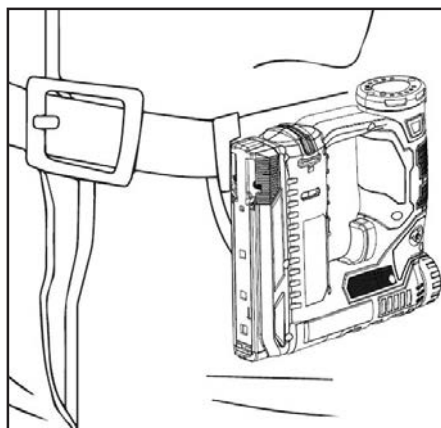
- Appuyez le contact de sécurité [11] sur une surface dure. Le niveau d'énergie restant est indiqué par les LED de contrôle de charge [2] de l'indicateur de niveau de la batterie.

LED	Niveau de charge
Rouge	moins de 30 %
Rouge et orange	30-70 %
Rouge, orange et vert	plus de 70 %

### REMARQUE

- ▶ Lorsque le niveau de charge est inférieur à 30 % : Rechargez la batterie [5].

## ● Clip pour ceinture



- Avec le clip pour ceinture [6], le produit peut être accroché à la ceinture ou à la poche du pantalon.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Retirez la batterie [5] et laissez refroidir le produit avant de procéder aux travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Ne laissez jamais de liquide pénétrer dans le produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

## ● Entretien

### **AVERTISSEMENT !**



Retirez la batterie [5] et laissez refroidir le produit avant de procéder aux travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez l'absence d'usure et de détérioration sur le produit avant et après chaque utilisation.

## ● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● Rangement

### **AVERTISSEMENT !**



Retirez la batterie [5] et laissez refroidir le produit.

- Conservez la batterie [5] séparément.
- Retirez les agrafes ou clous du chargeur [8].
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

- La température idéale de stockage se situe entre +10 °C et +30 °C avec une humidité relative de l'air inférieure à 60 %.

## **Stockage de la batterie**

- Lorsque vous stockez la batterie [5] pendant un mois ou plus : Stockez la batterie uniquement une fois partiellement chargée. La batterie doit afficher un niveau de charge de 30 % à 70 % avant le stockage (LED de contrôle de charge [2] rouge et orange).
- Lorsque vous stockez la batterie [5] sur de longues périodes, vérifiez-en le niveau de charge tous les 3 mois environ. Rechargez la batterie si nécessaire.

## ● Transport

- Transportez le produit dans la sacoche de transport [19].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.



La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 451151\_2401) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 451151\_2401 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

### ● Service après-vente

#### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

#### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

# ● Déclaration UE de conformité

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN: 451151\_2401)

IAN : 451151\_2401

Identification du produit : "Parkside" Agrafeuse sans fil 12 V

Numéro de modèle : HG07968

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE

Directive 2006/42/CE

Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Directive 2006/42/CE
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

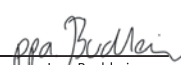
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm  
Lieu

24.04.2024  
Date

  
ppa. Stefan Haensel  
Fondé de pouvoir

  
ppa. Jens Buchheim  
Fondé de pouvoir

FR



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	65
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	66
Beoogd gebruik .....	Pagina	66
Leveringsomvang .....	Pagina	66
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	66
Technische gegevens .....	Pagina	67
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	68
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	68
Veiligheidstips voor spijker-/nietpistolen .....	Pagina	72
Vermindering van trillingen en geluid .....	Pagina	73
Wat te doen in noodgevallen .....	Pagina	73
Overige risico's .....	Pagina	73
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers .....	Pagina	74
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	75
Accessoires .....	Pagina	75
Accu opladen .....	Pagina	75
Accu in het product plaatsen .....	Pagina	76
Accu uit het product verwijderen .....	Pagina	76
<b>Voorbereiding</b> .....	Pagina	76
Juiste lengte van nieten en spijkers kiezen .....	Pagina	76
Magazijn met nieten vullen .....	Pagina	76
Magazijn met spijkers vullen .....	Pagina	76
<b>Bediening</b> .....	Pagina	77
Nieten en spijkers .....	Pagina	77
Slagkracht instellen .....	Pagina	77
Verwijderen van nieten en spijkers die zijn blijven steken .....	Pagina	78
Ladingsniveau van de accu controleren .....	Pagina	78
Riemhouder .....	Pagina	78
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	78
<b>Onderhoud</b> .....	Pagina	79
<b>Reparatie</b> .....	Pagina	79
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	79
<b>Transport</b> .....	Pagina	79
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	79
<b>Garantie</b> .....	Pagina	80
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	81
<b>Service</b> .....	Pagina	81
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	82

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje gebruikt:

 	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Verwijder de accu voor het verwisselen van accessoires, voor het schoonmaken en als u het apparaat opbergt.</p>
	<p>Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!</p>		<p>Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.</p>
	<p>Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.</p>		<p>Bescherm de accu tegen water en vocht.</p>
	<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>		<p>Bescherm de accu tegen vuur.</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril!</p>		<p>Dunne smeltzekering</p>
	<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>		<p>Bescherm het product tegen vocht.</p>
	<p>Draag gehoorbescherming!</p>		<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>
	<p>Draag slipvaste veiligheidsschoenen!</p>		<p>Wisselstroom/-spanning</p>
			<p>Gelijkstroom/-spanning</p>

## **12 V ACCU-SPIJKERPISTOOL**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

- Dit accu-spijkerpistool (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is geschikt voor de volgende werkzaamheden:  
Bevestigen van materiaal zoals
  - Karton, papier, leer
  - Isolatiemateriaal
  - Textiel en vergelijkbaar materiaal op
    - Zachthout (zoals naaldhout)
    - Multiplexplaten met en hardheid vergelijkbaar met die van zachthout
    - Hardboard van lage dichtheid
- Dit product is niet geschikt
  - Voor het bevestigen van elektrische leidingen
  - Voor commercieel gebruik
- Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en

kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

### ● **Leveringsomvang**

#### **▲ WAARSCHUWING!**

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accu-spijkerpistool
- 1 Riemhouder (voorgeïnstalleerd)
- 1 Draagtas
- 400 Nieten 10 mm
- 100 Spijkers 15 mm
- 1 Gebruiksaanwijzing

### ● **Onderdelenbeschrijving**

#### **Afbeelding A:**

- 1 Slagkrachtregelaar
- 2 Oplaadcontrole-LED
- 3 Schakelaar
- 4 Accu-ontgrendeling
- 5 Accu \*
- 6 Riemhouder
- 7 Ontgrendelingsstoets
- 8 Magazijn
- 9 Magazijnschuif
- 10 Vulniveau-indicator (nieten)
- 11 Veiligheidscontact
- 12 Vulniveau-indicator (nieten en spijkers)

#### **Afbeelding E:**

- 13 Geleider
- 14 Haak

## Afbeelding H:

- 15 Oplader \*
- 16 Accu-indicatielampje – groen
- 17 Accu-indicatielampje – rood
- 18 Aansluitsnoer met netstekker

## Niet afgebeeld:

- 19 Draagtas

\* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

## ● Technische gegevens

### Accu-spijkerpistool

<b>Modelnummer:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Nominale spanning:	12 V
Max. aantal slagen:	140 min <sup>-1</sup>
Magazijn capaciteit:	100 nieten of 50 spijkers
<b>Nieten</b>	
Nietenrug, breedte (buiten):	11,7 mm
Nieten, lengte:	6–14 mm 
<b>Spijkers</b>	
Spijkers, breedte:	1,2 mm
Spijkers, lengte:	14–15 mm 

### Accu's \*

<b>Modelnummer:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	12 V
Capaciteit:	2000 mAh
Aantal accucellen:	3

<b>Modelnummer:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	12 V
Capaciteit:	4000 mAh
Aantal accucellen:	6

### Oplader \*

<b>Modelnummer:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Ingang</b>	
Nominale spanning:	220–240 V~ 50–60 Hz
Nominaal vermogen:	50 W
<b>Uitgang</b>	
Nominale spanning:	12 V
Nominale stroom:	2,4 A
Overzicht apparaat:	T2A/
Beschermingsklasse:	II/

<b>Modelnummer:</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Ingang</b>	
Nominale spanning:	220–240 V~ 50–60 Hz
Nominaal vermogen:	150 W
<b>Uitgang 1</b>	
Nominale spanning:	12 V
Nominale stroom:	4,5 A
<b>Uitgang 2</b>	
Nominale spanning:	12 V
Nominale stroom:	4,5 A
Overzicht apparaat:	T3.15A/
Beschermingsklasse:	II/

\* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

## Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 60745 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Onzekerheid $K_{WA}$ :	3 dB

## Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Trillingsemissiewaarde $a_h$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



## Veiligheidsaanwijzingen

- Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

### WAARSCHUWING!

**Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.**



Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

## **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in de stekkerdoos passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stekkerdozen verminderen het risico op elektrische schokken.

- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de netstekker uit de stekkerdoos te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van



- onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
  - 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
  - 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
  - 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
  - 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
  - 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

#### Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

### **Gebruik en behandeling van het accu-apparaat**

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.

- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen explosies veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

	<b>VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.</b>
	<b>Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.</b>
	Er bestaat een risico op explosies.
	

### Service


- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

### ● Veiligheidstips voor spijker-/nietpistolen

**⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!**

- ▶ Richt het elektrische apparaat niet op uzelf of op andere personen in de buurt.
- ▶ Zorg ervoor dat er zich geen personen of dieren aan de van u afgekeerde kant van het werkstuk of in de onmiddellijke nabijheid bevinden.

**⚠ WAARSCHUWING! Draag oogbescherming!**

 Draag een veiligheidsbril. Dit geldt niet alleen voor de gebruiker van het product maar ook voor allen die hem helpen. **Zet het werkstuk goed vast!** Een werkstuk dat vastgezet is in een kleminstallatie zoals een bankschroef, is veel veiliger dan een werkstuk dat met de hand wordt vastgehouden.

- 1) **Ga er altijd van uit dat het elektrische apparaat nieten bevat.** Onvoorzichtig gebruik van het spijkerpistool kan leiden tot onverwacht naar buiten schieten van nieten die u kunnen verwonden.
- 2) **Richt het elektrische apparaat niet op uzelf of op andere personen in de buurt.** Door onverwachte activering wordt een niet naar buiten geschoten wat tot verwondingen kan leiden.
- 3) **Activeer het elektrische apparaat niet voor het stevig op het werkstuk is gezet.** Als het elektrische apparaat geen contact maakt met het werkstuk, kunnen de nieten van de bevestigingsplaats afketsen.

- 4) **Koppel het elektrische apparaat los van het elektriciteitsnet of van de accu als er nieten in het elektrische apparaat vastzitten.** Als het spijkerpistool aangesloten is, kan het bij het verwijderen van vastzittende nieten onbedoeld worden geactiveerd.
- 5) **Wees voorzichtig bij het verwijderen van vastzittende nieten.** Het systeem kan aangespannen zijn en er kunnen dan nieten met kracht worden uitgestoten terwijl u probeert de vastzittende niet te verwijderen.
- 6) **Gebruik dit spijkerpistool niet voor het vastzetten van elektrische leidingen.** Het is niet geschikt voor installatie van elektrische leidingen, kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo leiden tot kortsluiting en brandgevaar.

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Bepker de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).

- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's


Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemisies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.

## TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden!
- ▶ Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
-  Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

**⚠ OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 12 V accu		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cellen
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cellen

■ Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) bestellen.

### ● Voor het eerste gebruik

#### ● Accessoires

- Gebruik alleen hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing genoemd worden en geschikt zijn voor het product.
- Accessoires en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar in de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").
- Als u ergens niet zeker van bent, vraag dan advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Gebruik geen accessoires, die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

### ● Accu opladen

(Afb. H)

#### **⚠ VOORZICHTIG!**

- ▶ Trek altijd de netstekker **18** uit het stopcontact voordat u de accu **5** uit de oplader **15** haalt en voordat u de accu in de oplader plaatst.

#### **TIP**

- ▶ Onze accu's **5** worden gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.
- ▶ U kunt de accu **5** te allen tijde opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu **5** niet.
- ▶ Laad de accu **5** nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan +10 °C of hoger dan +40 °C.

1. Plaats de accu **5** in de oplader **15**.
2. Steek de netstekker **18** in een daarvoor geschikt stopcontact.
3. Het accu-indicatielampje (groen **16** en rood **17**) informeren u over het ladingsniveau van de accu **5**:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen

#### **Als de accu volledig is opgeladen:**

1. Trek de netstekker **18** uit het stopcontact.
2. Verwijder de accu **5** uit de oplader **15**.

## ● Accu in het product plaatsen

(Afb. E)

1. Richt de geleider **13** van de accu **5** uit met de geleiderails van het batterijvak.
2. Schuif de accu **5** volledig in het batterijvak totdat de accu-ontgrendeling **4** hoorbaar in het batterijvak vastklikt.

## ● Accu uit het product verwijderen

(Afb. F)

1. Houd de accu-ontgrendeling **4** ingedrukt.
2. Trek de accu **5** uit het batterijvak.

## ● Voorbereiding

### ⚠ WAARSCHUWING!



Verwijder de accu **5** altijd uit het product voordat u nieten of spijkers bijvult/verwisselt.

## ● Juiste lengte van nieten en spijkers kiezen

- Houd rekening met 2 factoren bij het kiezen van de juiste lengte van nieten en spijkers:
  - Sterkte van het te bevestigen materiaal
  - Samenstelling en hardheid van het ondergrondmateriaal

### Typische voorbeelden

Ondergrondmateriaal	Dikte* (mm)	Nieten (mm)	Spijkers (mm)
Multiplex	≤ 1	6–8	8–10
Hardboard-plaat	1–3	8–10	12–14

\* Dikte van het te bevestigen materiaal

Ondergrondmateriaal	Dikte* (mm)	Nieten (mm)	Spijkers (mm)
Zachthout (bijv. sparrenhout)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15

\* Dikte van het te bevestigen materiaal

## ● Magazijn met nieten vullen

(Afb. B)

1. Draai het product om.
2. Houd de ontgrendelingstoetsen **7** ingedrukt.
3. Trek de magazijnschuif **9** uit het magazijn **8**.

### TIP

- ▶ Door het venster van de vulniveau-indicator **10** kunt u controleren of het magazijn **8** leeg is.

(Afb. C)

4. Vul het magazijn **8** met nieten.
5. Schuif de magazijnschuif **9** terug tot het magazijn **8** volledig gesloten is.
6. De ontgrendelingstoetsen **7** moeten vastklikken om aan te geven dat het magazijn **8** op de juiste wijze vergrendeld is.

## ● Magazijn met spijkers vullen


(Afb. B)

1. Draai het product om.
2. Houd de ontgrendelingstoetsen **7** ingedrukt.
3. Trek de magazijnschuif **9** uit het magazijn **8**.

### TIP

- ▶ Door het venster van de vulniveau-indicator **12** kunt u controleren of het magazijn **8** leeg is.

(Afb. D)

4. Vul het magazijn [8] op de met  gemarkeerde plek op de magazijnschuif [9] met spijkers.
5. Schuif de magazijnschuif [9] terug tot het magazijn [8] volledig gesloten is.
6. De ontgrendelingstoetsen [7] moeten vastklikken om aan te geven dat het magazijn [8] op de juiste wijze vergrendeld is.

## ● **Bediening**

### ● Niet en spijkers

(Afb. G)

1. Duw het veiligheidscontact [11] tegen het werkstuk.
2. Duw het product stevig tegen het werkoppervlak voordat u gaat nieten of spijkeren. Alleen zo is te garanderen dat de nieten of spijkers volledig in het te bewerken materiaal zijn binnengedrongen.
3. Activeer de schakelaar [3] terwijl u het product tegen het werkstuk aangedrukt houdt.

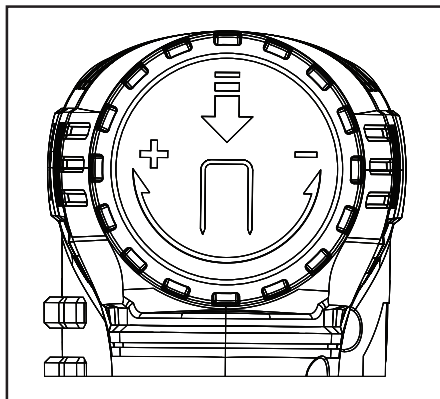
#### TIP

- ▶ Gebruik het product niet als het magazijn [8] leeg is, om overmatige slijtage te voorkomen.

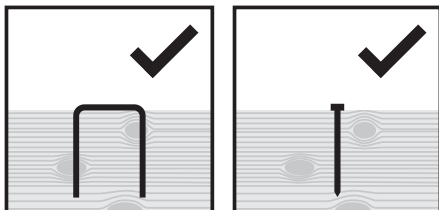
### ● Slagkracht instellen

#### TIP

- ▶ Kies een slagkracht die groter is dan noodzakelijk zodat u het product niet overbelast of het materiaal beschadigt.



- **Slagkracht vergroten:** Draai de slagkrachtregelaar [1] met de wijzers van de klok mee (in de richting +).
- **Slagkracht verkleinen:** Draai de slagkrachtregelaar [1] tegen de wijzers van de klok in (in de richting -).



- Als de slagkracht goed is ingesteld, ligt de kop van de spijker of de rug van de niet gelijk met het oppervlak van het bevestigde materiaal.



## ● Verwijderen van nieten en spijkers die zijn blijven steken

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Als een niet of een spijker is blijven steken, moet u de schakelaar **3** niet activeren! Het product kan anders per ongeluk worden aangezet zodra de niet of de spijker wordt verwijderd.



Haal de accu **5** uit het product voordat u de vastgeklemden nieten of spijkers gaat verwijderen.

1. Open het magazijn **8** door de magazijnschuif **9** van het product weg te trekken.
2. Verwijder de vastgeklemden nieten of spijkers uit het magazijn **8**.

## ● Ladingsniveau van de accu controleren

(Afb. G)

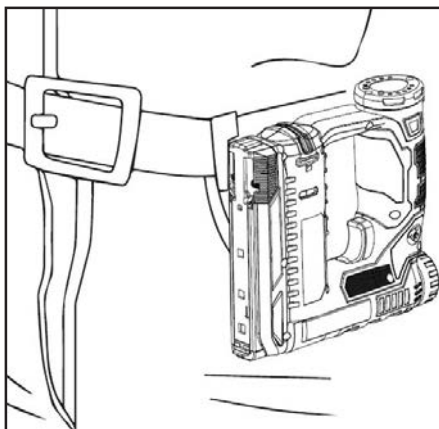
- Druk het veiligheidscontact **11** op een hard oppervlak. De resterende lading wordt getoond door de oplaadcontrole-LEDs **2** van de batterijladingsindicatie.

LED	Ladingsniveau
Rood	minder dan 30 %
Rood en oranje	30–70 %
Rood, oranje en groen	meer dan 70 %

### TIP

- ▶ Als het ladingsniveau lager is dan 30 %: Laad de accu **5** indien nodig op.

## ● Riemhouder



- Met de riemhouder **6** kunt u het product aan een riem of broekzak haken.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING!



Haal de accu **5** uit het product en laat dit afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeetvet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.

- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

## ● Onderhoud

### **WAARSCHUWING!**



Haal de accu [5] uit het product en laat dit afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen.

## ● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

## ● Opbergen

### **WAARSCHUWING!**



Haal de accu [5] uit het product en laat het product afkoelen.

- Berg de accu [5] apart op.
- Haal de nieten en spijkers uit het magazijn [8].
- Maak het product schoon (zie "Schoonmaken en onderhoud").
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.

- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- De optimale opbergtemperatuur ligt tussen +10 °C en +30 °C bij een relatieve luchtvochtigheid van minder dan 60 %.

## **Accu opbergen**

- Als u de accu [5] voor een maand of langer opbergt: Berg de accu alleen op als deze gedeeltelijk geladen is. De accu moet voor het opbergen voor 30 % tot 70 % opgeladen zijn (rode en oranje oplaadcontrole-LEDs [2]).
- Als u de accu [5] voor langere tijd opbergt, controleer het ladingsniveau dan om de 3 maanden. Laad de accu indien nodig op.

## ● Transport

- Transporteer het product in de draagtas [19].
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 451151\_2401) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op [parksidediy.com](http://parksidediy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 451151\_2401 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# ● EU-conformiteitsverklaring

<b>EU-CONFORMITEITSVERKLARING</b> (nr. IAN: 451151_2401)	
--	--

IAN:	451151_2401
Productidentificatie:	"Parkside" Accu-spijkerpistool 12 V
Modelnummer:	HG07968

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EG
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Richtlijn 2014/30/EG
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018


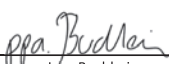
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	24.04.2024		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jghs Buchheim Procuratiehouder






NL



<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	84
<b>Wstęp</b> .....	Strona	85
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	85
Zakres dostawy .....	Strona	85
Opis części .....	Strona	85
Dane techniczne .....	Strona	86
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	87
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi. ....	Strona	87
Instrukcje bezpieczeństwa dla zszywaczy .....	Strona	91
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	91
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	92
Inne zagrożenia .....	Strona	92
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona	92
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	93
Akcesoria .....	Strona	93
Ładowanie akumulatora .....	Strona	94
Wkładanie akumulatora do produktu .....	Strona	94
Wymywanie akumulatora z produktu .....	Strona	94
<b>Przygotowanie</b> .....	Strona	94
Wybieranie zszywek i gwoździ odpowiedniej długości .....	Strona	94
Napełnianie magazynka na zszywki .....	Strona	95
Napełnianie magazynka na gwoździe .....	Strona	95
<b>Obsługa</b> .....	Strona	95
Zszywanie i przybijanie .....	Strona	95
Regulacja siły wbijania .....	Strona	95
Usuwanie zablokowanych zszywek i gwoździ .....	Strona	96
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	96
Zatrząsk pasa .....	Strona	97
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	97
<b>Konserwacja</b> .....	Strona	97
<b>Naprawy</b> .....	Strona	97
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	97
<b>Transport</b> .....	Strona	98
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	98
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	99
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	99
<b>Serwis</b> .....	Strona	100
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	101

## Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

 	<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>		<p>Odłączyć akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane.</p>
	<p>Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!</p>		<p>Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.</p>
	<p>Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.</p>		<p>Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.</p>
	<p>Klasa ochronności II (podwójna izolacja)</p>		<p>Chronić akumulator przed ogniem.</p>
	<p>Nosić ochronę oczu!</p>		<p>Bezpiecznik</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne!</p>		<p>Chronić produkt przed wilgocią.</p>
	<p>Nosić ochronę słuchu!</p>		<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>
	<p>Nosić ochronne obuwie antypoślizgowe!</p>		<p>Prąd przemienny lub napięcie przemiennie</p>
			<p>Prąd stały lub napięcie stałe</p>

## **12 V AKUMULATOROWY ZSZYWACZ**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Ten akumulatorowy zszywacz (zwany dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do następujących zadań:  
Łączenia takich materiałów, jak
  - Karton, papier, skóra
  - Materiały izolacyjne
  - Tekstylia i podobne materiały
- z
  - Drewnem miękkim (np. drewnem iglastym)
  - Płytami ze sklejki o podobnej twardości, jak białe drewno
  - Płytami drewnianymi z włókien o małej gęstości
- Produkt nie jest przeznaczony
  - Do mocowania kabli elektrycznych
  - Do użytku komercyjnego
- Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz „Dane techniczne”).

- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

### ● **Zakres dostawy**

#### **▲ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Akumulatorowy zszywacz
- 1 Zatrask pasa (zamocowany fabrycznie)
- 1 Torba transportowa
- 400 Zszywka 10 mm
- 100 Gwóźdź 15 mm
- 1 Instrukcja obsługi

### ● **Opis części**

#### **Rysunek A:**

- 1 Regulator siły wbijania
- 2 Wskaźnik LED stanu naładowania
- 3 Spust
- 4 Zatrask akumulatora
- 5 Akumulator \*
- 6 Zatrask pasa
- 7 Przycisk zwalniający
- 8 Magazynek
- 9 Suwak magazynka
- 10 Wskaźnik napełnienia (zszywki)
- 11 Styk bezpieczeństwa
- 12 Wskaźnik napełnienia (zszywki i gwóźdź)

#### **Rysunek E:**

- 13 Prowadnica
- 14 Hak



## Rysunek H:

- 15 Ładowarka \*
- 16 Wskaźnik stanu naładowania – zielony
- 17 Wskaźnik stanu naładowania – czerwony
- 18 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

## Nie pokazane:

- 19 Torba transportowa

\* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

## ● Dane techniczne

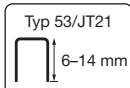
### Akumulatorowy zszywacz

<b>Numer modelu:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Maksymalna liczba wbić:	140 min <sup>-1</sup>
Pojemność magazynka:	100 zszywek albo 50 gwoździ

#### Zszywki

Szerokość zszywki (zewnątrzna): 11,7 mm

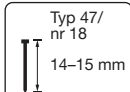
Zszywka, długość: 6–14 mm



#### Gwoźdź

Gwoźdź, szerokość: 1,2 mm

Gwoźdź, długość: 14–15 mm



### Akumulatory \*

<b>Numer modelu:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Typ:	litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Pojemność:	2000 mAh
Liczba ogniw akumulatora:	3

<b>Numer modelu:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Typ:	litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Pojemność:	4000 mAh
Liczba ogniw akumulatora:	6

### Ładowarka \*

<b>Numer modelu:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Wejście</b>	
Napięcie znamionowe:	220–240 V~ 50–60 Hz
Moc znamionowa:	50 W
<b>Wyjście</b>	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	2,4 A
Ochrona urządzenia:	T2A/⊞
Klasa ochronności:	II/⊞

<b>Numer modelu:</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Wejście</b>	
Napięcie znamionowe:	220–240 V~ 50–60 Hz
Moc znamionowa:	150 W
<b>Wyjście 1</b>	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	4,5 A
<b>Wyjście 2</b>	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	4,5 A
Ochrona urządzenia:	T3.15A/⊞
Klasa ochronności:	II/⊞

\* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

## Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Niepewność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Niepewność $K_{WA}$ :	3 dB

## Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Wartość emisji drgań $a_h$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

### RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## Instrukcje bezpieczeństwa

- Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

### OSTRZEŻENIE!

**Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**



Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

## **Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### **Bezpieczeństwo pracy**

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione,

istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego

jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty**

**czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia.**

**Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków

spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

### **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.**

Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.



**OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.**



**Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.** Istnieje ryzyko eksplozji.



## Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.**  
Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla zszywaczy

### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!**

- ▶ Nie kierować elektronarzędzia na siebie ani na nikogo w pobliżu.
- ▶ Upewniać się, że po drugiej stronie przedmiotu obrabianego lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie nie znajdują się żadne inne osoby lub zwierzęta.

### **OSTRZEŻENIE! Nosić ochronę oczu!**



Nosić okulary ochronne. Dotyczy to nie tylko użytkownika produktu, ale także wszystkich, którzy mu pomagają.

#### **Zabezpieczać obrabiany przedmiot!**

Przedmiot obrabiany trzymany w urządzeniu mocującym, takim jak zacisk, jest znacznie bezpieczniejszy niż przedmiot obrabiany ręcznie.

### 1) **Zawsze zakładać, że elektronarzędzie zawiera zszywki.**

Nieostrożne obchodzenie się z narzędziem wbijającym może prowadzić do nieoczekiwanego wyrzutu zszywek i urazów.

### 2) **Nie kierować elektronarzędzia na siebie ani na nikogo w pobliżu.**

Nieoczekiwane uruchomienie spowoduje wyrzucenie zszywki, co może spowodować obrażenia ciała.

### 3) **Nie używać elektronarzędzia, dopóki nie zostanie mocno oparte o obrabiany przedmiot.**

Jeśli elektronarzędzie nie styka się z obrabianym przedmiotem, zszywka może odbić się od miejsca mocowania.

### 4) **Odłączać elektronarzędzie od sieci lub akumulatora, jeśli zszywka w elektronarzędziu jest zablokowana.**

Gdy zszywacz jest podłączony, może zostać przypadkowo uruchomiony, jeśli zakleszczona zszywka zostanie usunięta.

### 5) **Podczas usuwania zablokowanej zszywki zachowywać ostrożność.**

Podczas próby usunięcia zacięcia system może być przekrzywiony, a zacisk może zostać wyrzucony na siłę.

### 6) **Nie używać tego narzędzia do mocowania kabli elektrycznych.**

Nie nadaje się do montażu linii elektrycznych, może uszkodzić izolację przewodów elektrycznych, a tym samym spowodować zagrożenie porażenia prądem elektrycznym i pożaru.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystając z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej vibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i

konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.


### RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne!
- ▶ Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją zagrożenia wynikające z

jego stosowania.  
Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.  
Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
-  Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

**⚠ UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

<b>Akumulator Parkside 12 V</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cel
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cel

- Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

#### ● **Przed pierwszym użyciem**

#### ● **Akcesoria**

- Używać wyłącznie akcesoriów, które wymieniono w instrukcji obsługi i które są kompatybilne z produktem.
- Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).
- W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.



## ● Ładowanie akumulatora

(Rys. H)

### ⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Zawsze odłączać wtyczkę sieciową [18] od zasilania przed wyjęciem akumulatora [5] do ładowarki [15] lub przed wyjęciem go z ładowarki.

### RADA

- ▶ Nasze akumulatory [5] są dostarczane częściowo naładowane. Przed użyciem akumulator należy całkowicie naładować.
- ▶ Akumulator [5] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [5].
- ▶ Nigdy nie ładować akumulatora [5], gdy temperatura otoczenia jest niższa niż +10 °C lub wyższa niż +40 °C.

1. Akumulator [5] włożyć do ładowarki [15].
2. Wtyczkę sieciową [18] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Wskaźniki stanu naładowania (zielony [16] i czerwony [17]) informują o stanie naładowania akumulatora [5]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany

## Gdy akumulator jest w pełni naładowany:

1. Wtyczkę sieciową [18] wyjąć z gniazdka sieciowego.
2. Akumulator [5] wyjąć z ładowarki [15].

## ● Wkładanie akumulatora do produktu

(Rys. E)

1. Prowadnicę [13] na akumulatorze [5] dopasować do szyn w komorze akumulatora.
2. Akumulator [5] wsunąć całkowicie w komorę akumulatora, aż zatrzaski akumulatora [4] słyszalnie zatrzaskną się w komorze akumulatora.

## ● Wyjmowanie akumulatora z produktu

(Rys. F)

1. Przytrzymać wciśnięte zatrzaski akumulatora [4].
2. Akumulator [5] wyciągnąć z komory akumulatora.

## ● Przygotowanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Zawsze wyjmować akumulator [5] z produktu przed dodaniem albo wymianą zszywek lub gwoździ.

## ● Wybieranie zszywek i gwoździ odpowiedniej długości

- W celu wybrania zszywek i gwoździ odpowiedniej długości należy brać pod uwagę 2 czynniki:
  - Grubość mocowanego materiału
  - Skład i twardość materiału bazowego

## Typowe przykłady

Materiał podłoża	Grubość* (mm)	Zszywki (mm)	Gwóźdź (mm)
Sklejka	≤ 1	6–8	8–10
Płyta pilśniowa	1–3	8–10	12–14
Drewno miękkie (np. sosnowe)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15

\* Grubość mocowanego materiału

### ● Napełnianie magazynka na zszywki

(Rys. B)

1. Odwrócić produkt.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk zwalnający [7].
3. Suwak magazynka [9] wyciągnąć z magazynka [8].

#### RADA

- ▶ W okienku wskaźnika napełnienia [10] można sprawdzić, czy magazynek [8] jest pusty.

(Rys. C)

4. Magazynek [8] napełnić zszywkami.
5. Suwak magazynka [9] przesunąć z powrotem, aż magazynek [8] zostanie całkowicie zamknięty.
6. Przyciski zwalnające [7] muszą zatrzasnąć się, aby zasignalizować, że magazynek [8] jest prawidłowo zablokowany.

### ● Napełnianie magazynka na gwoździe


(Rys. B)

1. Odwrócić produkt.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk zwalnający [7].
3. Suwak magazynka [9] wyciągnąć z magazynka [8].

#### RADA

- ▶ W okienku wskaźnika napełnienia [12] można sprawdzić, czy magazynek [8] jest pusty.

(Rys. D)

4. Na suwaku magazynka [9] odszukać ikonę  i włożyć gwoździe do magazynka [8].
5. Suwak magazynka [9] przesunąć z powrotem, aż magazynek [8] zostanie całkowicie zamknięty.
6. Przyciski zwalnające [7] muszą zatrzasnąć się, aby zasignalizować, że magazynek [8] jest prawidłowo zablokowany.

### ● Obsługa

#### ● Zszywanie i przybijanie

(Rys. G)

1. Styk bezpieczeństwa [11] docisnąć do przedmiotu obrabianego.
2. Przed zszyciem lub przybiciem mocno docisnąć produkt do powierzchni roboczej. Tylko taki sposób daje pewność, że zszywka lub gwóźdź całkowicie wniknie w obrabiany materiał.
3. Trzymając produkt przy obrabianym przedmiocie nacisnąć spust [3].

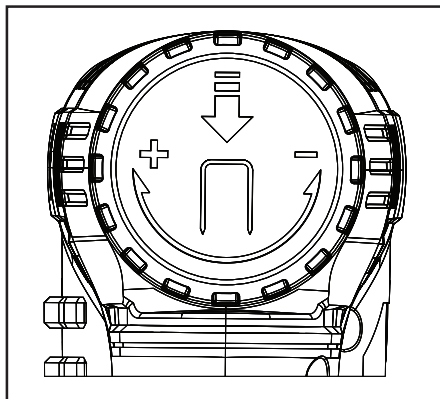
#### RADA

- ▶ W celu uniknięcia niepotrzebnego zużycia nie należy uruchamiać produktu, gdy magazynek [8] jest pusty.

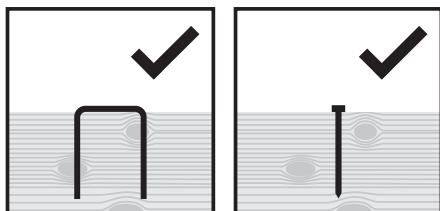
### ● Regulacja siły wbijania

#### RADA

- ▶ Nie ustawiać siły wbijania większej niż jest to konieczne, aby uniknąć nadmiernego obciążenia produktu lub uszkodzenia materiału.



- **Zwiększanie siły wbijania:**  
Regulator siły wbijania [1] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (w kierunku znaku +).
- **Zmniejszanie siły wbijania:**  
Regulator siły wbijania [1] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (w kierunku znaku -).



- Gdy siła wbijania jest ustawiona prawidłowo, to główka gwoździa lub tył zszywki opiera się o powierzchnię mocowanego materiału.

## ● Usuwanie zablokowanych zszywek i gwoździ

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Jeśli zszywka lub gwoździe zostanie zablokowany, nie należy naciskać spustu [3].** W przeciwnym razie produkt może zostać przypadkowo uruchomiony po usunięciu zszywki lub gwoździa.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wyjęciem zablokowanej zszywki lub gwoździa zawsze najpierw wyjąć akumulator [5] z produktu.

1. Otwórz magazynek [8], odciągając suwak magazynka [9] od produktu.
2. Z magazynka [8] usunąć wszystkie zablokowane zszywki i gwoździe.

## ● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. G)

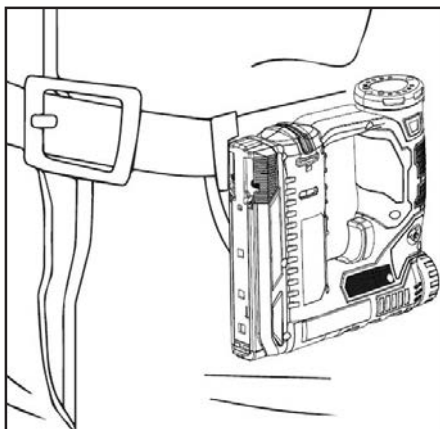
- Styk bezpieczeństwa [11] docisnąć do twardej powierzchni. Pozostały poziom energii jest wskazywany przez wskaźniki LED stanu naładowania akumulatora [2].

Dioda LED	Stan naładowania
Czerwona	poniżej 30 %
Czerwona i pomarańczowa	30–70 %
Czerwona, pomarańczowa i zielona	ponad 70 %

### RADA

- ▶ Jeśli stan naładowania jest niższy niż 30 %: Naładować akumulator [5].

## ● Zatrzask pasa



- Zatrzask pasa [6] umożliwia zaczepienie produktu na pasku lub kieszeni spodni.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczących wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie!

- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.

- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

## ● Konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczących wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie!

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń.

## ● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

## ● Przechowywanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie.

- Akumulator [5] przechowywać oddzielnie.
- Z magazynka [8] wyjąć zszywki i gwoździe.
- Wyczyścić produkt (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od +10 °C do +30 °C przy wilgotności względnej poniżej 60 %.

### Przechowywanie akumulatora

- W przypadku przechowywania akumulatora [5] przez miesiąc lub dłużej: Akumulator należy przechowywać tylko wtedy, gdy jest częściowo naładowany. Akumulator powinien mieć stan naładowania od 30 % do 70 % przed przechowywaniem (świecą czerwony i pomarańczowy wskaźnik LED stanu naładowania [2]).
- W przypadku przechowywania akumulatora [5] przez dłuższy czas stan naładowania sprawdzać co około 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

### ● Transport

- Produkt przewozić w torbie transportowej [19].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

### ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuc je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko

i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi

3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 451151\_2401) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 451151\_2401, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● **Serwis**

**PL** **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. IAN: 451151\_2401)

IAN: 451151\_2401

Nazwa produktu: "Parkside" Akumulatorowy zszywacz 12 V  
Oznaczenie modelu: HG07968

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa2014/30/WE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Dyrektywa2014/30/WE
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

**Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

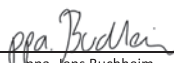
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

24.04.2024  
Data

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurent

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurent

PL





















PL 101



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana 103
<b>Úvod</b> .....	Strana 104
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 104
Rozsah dodávky .....	Strana 104
Popis dílů .....	Strana 104
Technické údaje .....	Strana 105
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 106
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana 106
Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení .....	Strana 109
Snížení vibrací a hluku .....	Strana 110
Chování v nouzových případech .....	Strana 110
Zbytková rizika .....	Strana 110
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	Strana 111
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana 112
Příslušenství .....	Strana 112
Nabíjení akumulátorové sady .....	Strana 112
Vložte akumulátorovou sadu do výrobku .....	Strana 112
Vyjměte akumulátorovou sadu z výrobku .....	Strana 112
<b>Příprava</b> .....	Strana 113
Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky .....	Strana 113
Zásobník osadte sponkami .....	Strana 113
Osadte zásobník hřebíky .....	Strana 113
<b>Obsluha</b> .....	Strana 113
Sponkování a přibíjení .....	Strana 113
Nastavte sílu nárazu .....	Strana 114
Odstraňte všechny uvázlé sponky a hřebíky .....	Strana 114
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady .....	Strana 114
Držák na opasku .....	Strana 115
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana 115
<b>Údržba</b> .....	Strana 115
<b>Oprava</b> .....	Strana 115
<b>Skladování</b> .....	Strana 115
<b>Transport</b> .....	Strana 116
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 116
<b>Záruka</b> .....	Strana 117
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 117
<b>Servis</b> .....	Strana 117
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 118

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

 	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>		<p>Před výměnou příslušenství, před čištěním a v době, kdy se nepoužívá, akumulátorová sadu vyjměte.</p>
	<p>Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>
	<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.</p>
	<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.</p>
	<p>Noste ochranu očí!</p>		<p>Jemná pojistka</p>
	<p>Používejte ochranné rukavice!</p>		<p>Chraňte výrobek před vlhkostí.</p>
	<p>Noste nějakou ochranu sluchu!</p>		<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>
	<p>Noste protiskluzovou ochrannou obuv!</p>	 	<p>Střídavý proud/napětí          Stejnoseměrný proud/napětí</p>

## 12 V AKU SPONKOVAČKA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

- Tento aku sponkovačka (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro následující úlohy: Upevňování materiálů, jako je
  - Karton, papír, kůže
  - Izolační materiály
  - Textilie a podobný materiál na
  - Měkké dřevo (např. jehličnaté dřevo)
  - Překližkové desky podobné tvrdosti jako měkké dřevo
  - Dřevoláknité desky s nízkou hustotou
- Tento výrobek není vhodný
  - Pro upevňování elektrických vedení
  - Pro komerční použití
- Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jiné upotřebením nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesé žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

### ● Rozsah dodávky

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku sponkovačka
- 1 Držák na opasku (předinstalovaný)
- 1 Převravní taška
- 400 Sponky 10 mm
- 100 Hřebíky 15 mm
- 1 Návod na obsluhu

### ● Popis dílů

#### Obrázek A:

- 1 Regulátor síly nárazu
- 2 LED kontrolka nabíjení
- 3 Spoušť
- 4 Odblokování akumulátoru
- 5 Akumulátorová sada \*
- 6 Držák na opasku
- 7 Tlačítko odblokování
- 8 Zásobník
- 9 Posuvník zásobníku
- 10 Ukazatel náplně (sponky)
- 11 Bezpečnostní kontakt
- 12 Ukazatel náplně (sponky a hřebíky)

#### Obrázek E:

- 13 Vedení
- 14 Háč

#### Obrázek H:

- 15 Nabíječka \*
- 16 Indikátor nabití akumulátoru – zelený
- 17 Indikátor nabití akumulátoru – červený
- 18 Připojné vedení se síťovou zástrčkou


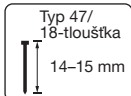
#### Není vyobrazeno:

- 19 Převravní taška

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

## ● Technické údaje

### Aku sponkovačka

<b>Číslo modelu:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Jmenovité napětí:	12 V ===
Max. počet úderů:	140 min <sup>-1</sup>
Kapacita zásobníku:	100 sponek nebo 50 hřebíků
<b>Sponky</b>	
Zadní strana sponky, šířka (vnější):	11,7 mm
Sponka, délka:	6–14 mm 
<b>Hřebíky</b>	
Hřebík, šířka:	1,2 mm
Hřebík, délka:	14–15 mm 

### Akumulátorové sady \*

<b>Číslo modelu:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	12 V ===
Kapacita:	2000 mAh
Počet článků baterie:	3

<b>Číslo modelu:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	12 V ===
Kapacita:	4000 mAh
Počet článků baterie:	6

### Nabíječka \*

<b>Číslo modelu:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Vstup</b>	
Jmenovité napětí:	220–240 V~ 50–60 Hz
Jmenovitý výkon:	50 W

<b>Výstup</b>	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	2,4 A
Zajištění přístroje:	T2A/☐
Ochranná třída:	II/☐

<b>Číslo modelu:</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Vstup</b>	
Jmenovité napětí:	220–240 V~ 50–60 Hz
Jmenovitý výkon:	150 W

<b>Výstup 1</b>	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	4,5 A

<b>Výstup 2</b>	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	4,5 A
Zajištění přístroje:	T3.15A/☐
Ochranná třída:	II/☐

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

### Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ :	3 dB

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Hodnota emisí vibrací $a_{h1}$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **VAROVÁNÍ!**



Noste ochranu sluchu!

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## **Bezpečnostní pokyny**

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

## **VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.



## **Uschovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

## **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

#### **Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena**

**funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.**

Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

#### **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

	<b>OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.</b>
	<b>Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.</b> Existuje riziko výbuchu.

## Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení

### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

- ▶ Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.
- ▶ Ujistěte se, že na druhé straně obrobku nebo v bezprostřední blízkosti nejsou žádné jiné osoby ani zvířata.

### **VAROVÁNÍ! Noste ochranu očí!**



Noste ochranu očí. To platí nejen pro uživatele výrobku, ale také pro každého, kdo jej podporuje.

#### **Zajistěte obrobek!**

Obrobek, který je držen v upínacím zařízení, jako je svěrák, je mnohem bezpečnější než obrobek držený v ruce.

- 1) **Vždy předpokládejte, že elektrický nástroj obsahuje sponky.** Neopatrná manipulace s přibíjecím přístrojem může vést k neočekávanému vystřelení sponek a zranit vás.
- 2) **Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.** Neočekávaná aktivace vyrazí sponku, což by mohlo vést ke zraněním.
- 3) **Nepoužívejte elektrický nástroj, dokud není pevně usazen na obrobku.** Pokud se elektrický nástroj nedostane do kontaktu s obrobkem, může se sponka odrazit od upevňovacího místa.



- 4) **Pokud je sponka v elektrickém nástroji zaseknutá, odpojte elektrický nástroj od elektrické sítě nebo od akumulátoru.** Je-li přibíjecí přístroj připojen, může být při odstraňování pevně sedící spony neúmyslně spuštěn.
- 5) **Při odstraňování pevně usazené sponky buďte opatrní.** Během pokusu o odstranění uvíznutí může být systém natažený a sponka může být silou vytlačena.
- 6) **Nepoužívejte tento přibíjecí přístroj k připojování elektrických kabelů.** Není vhodný pro instalaci elektrických vedení, může poškodit izolaci elektrických kabelů a způsobit tak úraz elektrickým proudem a nebezpečí požáru.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebením výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:


- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
-  Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

<b>Parkside 12 V akumulátorová sada</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 články
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článků

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Před prvním použitím

### ● Příslušenství

- Používejte pouze příslušenství uvedené v návodu k obsluze a kompatibilní s výrobkem.
- Příslušenství a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

## ● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. H)

### ⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Před vyjmutím akumulátorové sady [5] z nabíječky [15] a před vložením do nabíječky vždy odpojte síťovou zástrčku [18] z napájení.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Naše akumulátorové sady [5] jsou dodávány částečně nabitě. Před uvedením do provozu akumulátorovou sadu úplně nabijte.
- ▶ Akumulátorovou sadu [5] můžete kdykoli nabít, aniž byste zkrátili její životnost.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady [5] neškodí.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátorovou sadu [5], pokud je okolní teplota nižší než +10 °C nebo vyšší než +40 °C.

1. Vložte akumulátorovou sadu [5] do nabíječky [15].
2. Spojte síťovou zástrčku [18] s vhodnou zásuvkou.
3. Indikátor nabití akumulátoru (zelená [16] a červená [17]) informuje o stavu nabití akumulátorové sady [5]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá

### Když je akumulátorová sada plně nabitá:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku [18] ze zásuvky.
2. Odeberte akumulátorovou sadu [5] z nabíječky [15].

## ● Vložte akumulátorovou sadu do výrobku

(Obr. E)

1. Vyrovnějte vedení [13] na akumulátorové sadě [5] s kolejkicemi v přihrádce na baterie.
2. Zasuňte akumulátorovou sadu [5] zcela do přihrádky na baterie, dokud odblokování akumulátoru [4] nezaklapnou slyšitelně do přihrádky na baterii.

## ● Vyjměte akumulátorovou sadu z výrobku

(Obr. F)

1. Podržte stlačená odblokování akumulátoru [4].
2. Vytáhněte akumulátorovou sadu [5] z přihrádky na baterie.

## ● Příprava

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Před plněním/výměnou sponek nebo hřebíků vždy vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku.

## ● Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky

- Zvažte 2 faktory, abyste si vybrali správnou délku sponek a hřebíků:
  - Pevnost materiálu, který má být upevněn
  - Složení a tvrdost základního materiálu

### Typické příklady

Základní materiál	Pevnost* (mm)	Sponky (mm)	Hřebíky (mm)
Překližka	≤ 1	6–8	8–10
Vláknová deska	1–3	8–10	12–14
Měkké dřevo (např. smrk)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15
* Pevnost materiálu, který má být upevněn			

## ● Zásobník osadte sponkami

(Obr. B)

1. Otočte výrobek.
2. Podržte stlačené tlačítka odblokování [7].
3. Vytáhněte posuvník zásobníku [9] ze zásobníku [8].

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V okně ukazatele náplně [10] můžete zkontrolovat, zda je zásobník [8] prázdný.

(Obr. C)

4. Naplňte zásobník [8] sponkami.
5. Zasuňte posuvník zásobníku [9] zpět, dokud se zásobník [8] zcela nezavře.
6. Tlačítka odblokování [7] musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník [8] řádně zajištěn.

## ● Osadte zásobník hřebíky


(Obr. B)

1. Otočte výrobek.
2. Podržte stlačené tlačítka odblokování [7].
3. Vytáhněte posuvník zásobníku [9] ze zásobníku [8].

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V okně ukazatele náplně [12] můžete zkontrolovat, zda je zásobník [8] prázdný.

(Obr. D)

4. Naplňte zásobník [8] hřebíky v místě vyznačeném  na posuvníku zásobníku [9].
5. Zasuňte posuvník zásobníku [9] zpět, dokud se zásobník [8] zcela nezavře.
6. Tlačítka odblokování [7] musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník [8] řádně zajištěn.

## ● Obsluha

### ● Sponkování a přibíjení

(Obr. G)

1. Zatlačte bezpečnostní kontakt [11] proti obrobku.
2. Před sponkováním nebo přibíjením výrobek pevně přitiskněte na pracovní plochu. To je jediný způsob, jak zajistit úplné proniknutí sponky nebo hřebíku do zpracovávaného materiálu.

3. Stiskněte spoušť [3] a držte výrobek přitlačený proti obrobku.

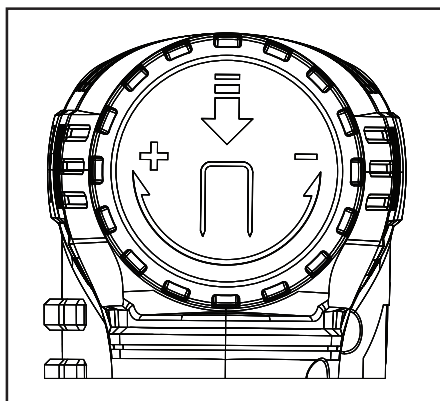
### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nespouštějte výrobek, pokud je zásobník [8] prázdný, aby nedošlo k nadměrnému opotřebení.

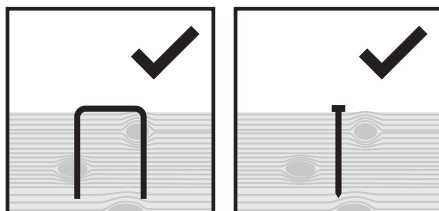
### ● Nastavte sílu nárazu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nevolte sílu nárazu, která je vyšší než potřebná, aby nedošlo k nadměrnému namáhání výrobku nebo poškození materiálu.



- **Zvýšení síly nárazu:** Otočte knoflíkem regulátoru síly nárazu [1] ve směru hodinových ručiček (ve směru +).
- **Snížení síly nárazu:** Otočte regulátor síly nárazu [1] proti směru hodinových ručiček (ve směru -).



- Při správném nastavení síly nárazu je hlava hřebíku nebo zadní část sponky proti povrchu upevněného materiálu.

### ● Odstraňte všechny uvázané sponky a hřebíky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Pokud sponka nebo hřebík uváznou, nemačkejte spoušť [3]!** Jinak může po odstranění sponky nebo hřebíku dojít k náhodnému spuštění výrobku.



Před vyjmutím zaseknuté sponky nebo hřebíků vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku.

1. Otevřete zásobník [8] vytažením posuvníku zásobníku [9] z výrobku.
2. Ze zásobníku [8] odstraňte veškeré uvázané sponky nebo hřebíky.

### ● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. G)

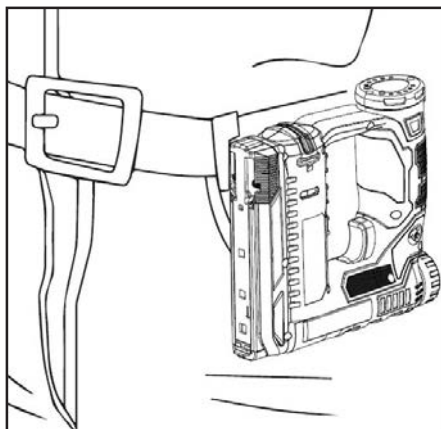
- Přitlačte bezpečnostní kontakt [11] na tvrdý povrch. Zbývající stav energie ukazuje LED kontrolka nabíjení [2] indikace stavu baterie.

LED	Úroveň nabití
Červená	méně než 30 %
Červená a oranžová	30–70 %
Červená, oranžová a zelená	více než 70 %

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud je úroveň nabití nižší než 30 %: Nabijte akumulátorovou sadu [5].

## ● Držák na opasku



- S držákem na opasku [6] lze výrobek zavěsit na opasek nebo na kapsu kalhot.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čistící nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit povrchy.
- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

## ● Údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek před a po každém použití na opotřebení a poškození.

## ● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek vychladnout.

- Ukládejte akumulátorovou sadu [5] samostatně.
- Odstraňte sponky a hřebíky ze zásobníku [8].
- Očistěte výrobek (viz „Čištění a péče“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota je mezi +10 °C a +30 °C s relativní vlhkostí vzduchu nižší než 60 %.

## Uložte akumulátorovou sadu

- Pokud akumulátorovou sadu **5** skladujete po dobu jednoho měsíce nebo déle: Akumulátorovou sadu skladujte pouze v případě, že je částečně nabitá. Před uložením by akumulátorová sada měla mít stav nabití 30 % až 70 % (červená a oranžová LED kontrolka nabíjení **2**).
- Pokud akumulátorovou sadu **5** skladujete dlouhou dobu, zkontrolujte její stav nabití přibližně každé 3 měsíce. Případně akumulátorovou sadu nabijte.

## ● Transport

- Přeppravujte výrobek v přepravní tašce **19**.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



**Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 451151\_2401).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 451151\_2401 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● Servis

☉ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. IAN: 451151\_2401)

IAN: 451151\_2401  
Identifikace produktu: "Parkside" Aku sponkovačka Napětí 12 V  
Číslo modelu: HG07968

Výše popsáný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Směrnice 2014/30/ES
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018



Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	24.04.2024		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista


CZ



<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana 120
<b>Úvod</b> .....	Strana 121
Použitie v súlade s určením .....	Strana 121
Rozsah dodávky .....	Strana 121
Popis súčiastok .....	Strana 121
Technické údaje .....	Strana 122
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 123
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 123
Bezpečnostné upozornenia pre sponkovačky .....	Strana 126
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana 127
Správanie v núdzovom prípade .....	Strana 127
Zvyškové riziká .....	Strana 128
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	Strana 128
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana 129
Príslušenstvo .....	Strana 129
Nabitie akumulátora .....	Strana 129
Vloženie akumulátora do produktu .....	Strana 130
Vybratie akumulátora z produktu .....	Strana 130
<b>Príprava</b> .....	Strana 130
Výber správnej dĺžky sponiek a klincov .....	Strana 130
Naplnenie zásobníka sponkami .....	Strana 130
Naplnenie zásobníka klincami .....	Strana 130
<b>Obsluha</b> .....	Strana 131
Prisponkovanie a priklincovanie .....	Strana 131
Nastavenie sily úderu .....	Strana 131
Odstránenie zaseknutých sponiek a klincov .....	Strana 131
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	Strana 132
Držiak na opasok .....	Strana 132
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 132
<b>Údržba</b> .....	Strana 132
<b>Oprava</b> .....	Strana 132
<b>Skladovanie</b> .....	Strana 133
<b>Preprava</b> .....	Strana 133
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 133
<b>Záruka</b> .....	Strana 134
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 134
<b>Servis</b> .....	Strana 135
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 136

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

 	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>		<p>Akumulátor vyberte pred čistením, pred výmenou príslušenstva, a keď produkt nepoužívate.</p>
	<p>Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!</p>		<p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
	<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>		<p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>		<p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
	<p>Noste ochranu očí!</p>		<p>Jemná poistka</p>
	<p>Noste ochranné rukavice!</p>		<p>Produkt chráňte pred vlhkosťou.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
	<p>Noste protišmykovú ochrannú obuv!</p>	 	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie          Jednosmerný prúd/napätie</p>

## 12 V AKU SPONKOVAČKA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

- Táto aku sponkovačka (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na nasledovné úkony: Upevňovanie materiálov ako
  - Lepenka, papier, koža
  - Tepelná izolácia
  - Textilie a podobný materiál na
    - Mäkké drevo (napr. drevo z ihličnanov)
    - Preglejky podobnej tvrdosti ako mäkké drevo
    - Drevotlačné dosky nízkej hustoty
- TENTO produkt nie je vhodný
  - Na upevňovanie elektrických vedení
  - Na komerčné použitie
- Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v

rozpore s určením.

### ● Rozsah dodávky

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku sponkovačka
- 1 Držiak na opasok (predinštalovaný)
- 1 Taška na nosenie
- 400 Sponky 10 mm
- 100 Klince 15 mm
  - 1 Návod na používanie

### ● Popis súčiastok

#### Obrázok A:

- 1 Regulátor sily úderu
- 2 LED kontrolka stavu nabitia
- 3 Spúšťač
- 4 Odblokovanie akumulátora
- 5 Akumulátor \*
- 6 Držiak na opasok
- 7 Odblokovacie tlačidlo
- 8 Zásobník
- 9 Zasúvanie na zásobníku
- 10 Ukazovateľ stavu naplnenia (sponky)
- 11 Bezpečnostný kontakt
- 12 Ukazovateľ stavu naplnenia (sponky a klince)

#### Obrázok E:

- 13 Vedenie
- 14 Háčik

#### Obrázok H:

- 15 Nabíjačka \*
- 16 Ukazovateľ nabitia akumulátora – zelený
- 17 Ukazovateľ nabitia akumulátora – červený
- 18 Napájací kábel so zástrčkou

## Nie je na obrázku:

19 Taška na nosenie

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## ● Technické údaje



### Aku sponkovačka



<b>Číslo modelu:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Max. počet príklepov:	140 min <sup>-1</sup>
Kapacita zásobníka:	100 sponiek alebo 50 klinecov
<b>Sponky</b>	
Vrch sponky, šírka (vonkajšia):	11,7 mm
Sponka, dĺžka:	6–14 mm
	
<b>Klince</b>	
Klinec, šírka:	1,2 mm
Klinec, dĺžka:	14–15 mm
	

### Akumulátory \*

<b>Číslo modelu:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Kapacita:	2000 mAh
Počet batériových článkov:	3
<b>Číslo modelu:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Kapacita:	4000 mAh
Počet batériových článkov:	6

### Nabíjačka \*

<b>Číslo modelu:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Vstup</b>	
Menovité napätie:	220–240 V~ 50–60 Hz
Menovitý výkon:	50 W
<b>Výstup</b>	
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Menovitý prúd:	2,4 A
Prístrojová poistka:	T2A/ 
Trieda ochrany:	II/ 

<b>Číslo modelu:</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Vstup</b>	
Menovité napätie:	220–240 V~ 50–60 Hz
Menovitý výkon:	150 W
<b>Výstup 1</b>	
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Menovitý prúd:	4,5 A
<b>Výstup 2</b>	
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Menovitý prúd:	4,5 A
Prístrojová poistka:	T3.15A/ 
Trieda ochrany:	II/ 

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

### Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Neistota $K_{WA}$ :	3 dB

## Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Hodnota emisií vibrácií $a_{h1}$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.



Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdové napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neoporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

#### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitie elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú**

**oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.**

Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.



- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!**  
**Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.**



**Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí riziko výbuchu.



## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre sponkovačky



**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Elektrickým náradím nemierte na seba ani na iné osoby v blízkosti.
- ▶ Uistite sa, že sa na druhej strane obrobku alebo v bezprostrednej blízkosti nenachádzajú žiadne iné osoby alebo zvieratá.

## **VÝSTRAHA! Noste ochranu očí!**



Noste ochranu sluchu. Neplatí to len pre používateľa produktu, ale aj pre všetkých, ktorí mu pomáhajú.

### **Zaistite obrobok!**

Ak sa obrobok drží vo svorkovom držiaku, ako napr. vo zveráku, je to oveľa bezpečnejšie, ako keby ste ho držali v ruke.

- 1) **Vždy vychádzajte z toho, že elektrické náradie obsahuje sponky.** Pri neopatrnom zaobchádzaní so sponkovačkou môžu sponky nečakane vystreliť a zraniť vás.
- 2) **Elektrickým náradím nemierte na seba ani na iné osoby v blízkosti.** Pri nečakanom uvoľnení vystrelí sponka, čo môže spôsobiť poranenia.
- 3) **Elektrické náradie nespúšťajte, kým pevne neseďí na obrobku.** Keď elektrické náradie nie je v kontakte s obrobkom, sponky sa môžu od miesta upevnenia odraziť.
- 4) **Keď sa v elektrickom náradí zasekne sponka, odpojte ho zo siete alebo z akumulátora.** Keď je sponkovačka zapojená, môžete ju pri odstraňovaní zaseknutej sponky nechcane spustiť.
- 5) **Pri odstraňovaní zaseknutej sponky buďte opatrní.** Počas toho, ako sa snažíte odstrániť zaseknutie, systém môže byť napnutý a sponka môže silno vystreliť.
- 6) **Túto sponkovačku nepoužívajte na upevňovanie elektrických vedení.** Nie je vhodná na inštaláciu elektrických vedení, môže poškodiť izoláciu elektrických káblov, a tým spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo nebezpečenstvo požiaru.

## ● **Zníženie vibrácií a hluku**

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● **Správanie v núdzovom prípade**

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

### UPOZORNENIE


- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty!
- ▶ Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania

prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
-  Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

**⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 12 V akumulátor		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 článkov
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článkov

■ Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● **Pred prvým použitím**

### ● Príslušenstvo

- Používajte len také časti príslušenstva, ktoré sú vymenované v návode na používanie a sú kompatibilné s produktom.
- Príslušenstvo a nadstavce si môžete zakúpiť v odbornej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

### ⚠ **VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

## ● **Nabitie akumulátora**

(Obr. H)

### ⚠ **POZOR!**

- ▶ Pred tým, ako akumulátor [5] vyberiete z nabíjačky [15] a pred tým, ako ho vložíte do nabíjačky, zástrčku [18] vždy odpojte od napájania.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Naše akumulátory [5] dodávame čiastočne nabité. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor plne nabite.
- ▶ Akumulátor [5] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania akumulátor [5] nepoškodí.
- ▶ Akumulátor [5] nenabíjajte, ak je teplota okolia pod +10 °C alebo nad +40 °C.

1. Akumulátor [5] vložte do nabíjačky [15].
2. Zástrčku [18] zapojte do vhodnej zásuvky.
3. Ukazovateľ nabitia akumulátora (zelený [16] a červený [17]) informujú o stave nabitia akumulátora [5]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý

### **Keď je akumulátor plne nabitý:**

1. Zástrčku [18] vyťahnite zo zásuvky.
2. Akumulátor [5] vyberte z nabíjačky [15].

## ● Vloženie akumulátora do produktu

(Obr. E)

1. Vedenie [13] na akumulátore [5] zarovnajte s koľajničkami na priehradke na batérie.
2. Akumulátor [5] úplne zasuníte do produktu, kým odblokovanie akumulátora [4] nahlas nezacvakne do priehradky na batérie.

## ● Vybratie akumulátora z produktu

(Obr. F)

1. Držte stlačené odblokovanie akumulátora [4].
2. Akumulátor [5] vytiahnite z priehradky na batérie.

## ● Príprava

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred tým, ako budete napíňať/vymieňať sponky alebo klince, akumulátor [5] vždy vyberte z produktu.

## ● Výber správnej dĺžky sponiek a klincov

- Pri výbere správnej dĺžky sponiek a klincov berte ohľad na 2 faktory:
  - Sila materiálu, ktorý chcete upevniť
  - Zloženie a pevnosť základného materiálu

### Typické príklady

Základný materiál	Hrúbka* (mm)	Sponky (mm)	Klince (mm)
Preglejka	≤ 1	6–8	8–10
Dre-vovláknitá doska	1–3	8–10	12–14
* Hrúbka materiálu, ktorý chcete upevniť			

Základný materiál	Hrúbka* (mm)	Sponky (mm)	Klince (mm)
Mäkké drevo (napr. smrek)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15
* Hrúbka materiálu, ktorý chcete upevniť			

## ● Naplnenie zásobníka sponkami

(Obr. B)

1. Otočte produkt.
2. Držte stlačené odblokovacie tlačidlá [7].
3. Zasúvanie na zásobníku [9] vytiahnite zo zásobníka [8].

### UPOZORNENIE

- ▶ Na okenku ukazovateľa stavu naplnenia [10] môžete skontrolovať, či je zásobník [8] prázdny.

(Obr. C)

4. Zásobník [8] naplňte sponkami.
5. Zasúvanie na zásobníku [9] posuňte naspäť, kým zásobník [8] nebude úplne zavretý.
6. Odblokovacie tlačidlá [7] musia zacvaknúť, vtedy je zásobník [8] správne zaistený.

## ● Naplnenie zásobníka klincami


(Obr. B)

1. Otočte produkt.
2. Držte stlačené odblokovacie tlačidlá [7].
3. Zasúvanie na zásobníku [9] vytiahnite zo zásobníka [8].

## UPOZORNENIE

- ▶ Na okienku ukazovateľa stavu naplnenia [12] môžete skontrolovať, či je zásobník [8] prázdny.

(Obr. D)

4. Zásobník [8] naplňte klineciami na mieste na zásuvaní na zásobníku [9], ktoré je označené .
5. Zasúvanie na zásobníku [9] posuňte naspäť, kým zásobník [8] nebude úplne zavretý.
6. Odblokovacie tlačidlá [7] musia zacvaknúť, vtedy je zásobník [8] správne zaistený.

## ● Obsluha

### ● Prisponkovanie a priklincovanie

(Obr. G)

1. Bezpečnostný kontakt [11] zatlačte proti obrobku.
2. Pred prisponkovaním alebo priklincovaním produkt pevne zatlačte na pracovný povrch. Len tak zabezpečíte úplný prienik sponky alebo klinca cez obrábaný materiál.
3. Keď produkt držíte pritlačený k obrobku, stlačte spúšťač [3].

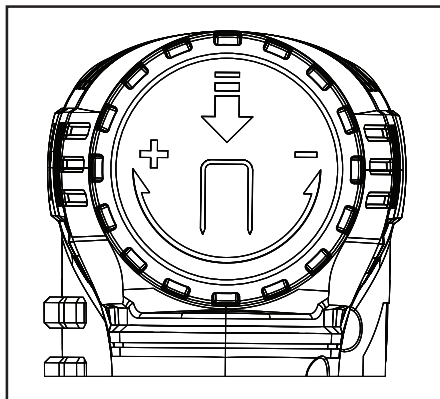
## UPOZORNENIE

- ▶ Keď je zásobník [8] prázdny, produkt nespúšťajte, aby sa zbytočne neopotreboval.

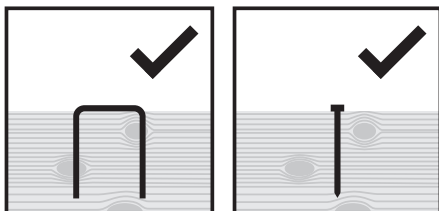
## ● Nastavenie sily úderu

## UPOZORNENIE

- ▶ Nezvolte si vyššiu silu úderu, než je potrebné, aby ste nepreťažovali produkt alebo nepoškodili materiál.



- Zväčšenie sily úderu:** Regulátor sily úderu [1] otočte v smere hodinových ručičiek (v smere +).
- Zmenšenie sily úderu:** Regulátor sily úderu [1] otočte v protismere hodinových ručičiek (v smere -).



- Keď je sila úderu nastavená správne, hlavička klinca alebo vrch sponky tesne prilieha na povrch upevneného materiálu.

## ● Odstránenie zaseknutých sponiek a klinec

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Keď sa sponka alebo kliniec zaseknú, nestláčajte spúšťač [3]!** Akonáhle odstránite sponku alebo kliniec, produkt by sa mohol nechcane uvoľniť.



Pred tým, ako budete naplňovať/vymieňať sponky alebo klince, akumulátor [5] vždy vyberte z produktu.

1. Vytiahnutím zasúvania na zásobníku [9] z produktu otvorte zásobník [8].
2. Zaseknuté sponky alebo kince vyberte zo zásobníka [8].

## ● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. G)

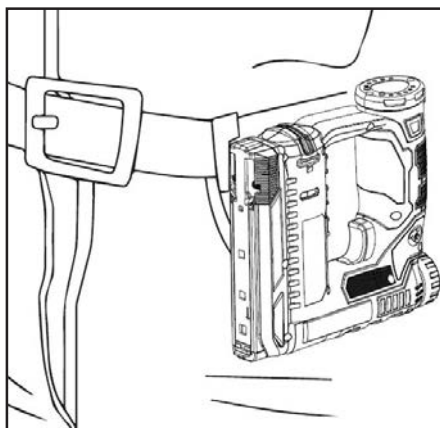
- Bezpečnostný kontakt [11] pritlačte na tvrdý povrch. Zostávajúci stav energie sa zobrazí na LED kontrolkách stavu nabitia [2] na zobrazení stavu batérie.

LED	Stav nabitia
Červená	pod 30 %
Červená a oranžová	30–70 %
Červená, oranžová a zelená	nad 70 %

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak je stav nabitia nižší ako 30 %: Nabite akumulátor [5].

## ● Držiak na opasok



- S držiakom na opasok [6] je možné produkt zavesiť na opasok alebo na vrecko na nohaviciach.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním inšpekcie, údržby alebo čistenia vyberte akumulátor [5] a produkt nechajte vychladnúť!

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

## ● Údržba

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním inšpekcie, údržby alebo čistenia vyberte akumulátor [5] a produkt nechajte vychladnúť!

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte, či produkt nie je opotrebovaný alebo poškodený.

## ● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

### ⚠ VÝSTRAHA!



Vyberte akumulátor [5] a nechajte produkt vychladnúť.

- Akumulátor [5] skladujte oddelene.
- Sponky a klince vyberte zo zásobníka [8].
- Vyčistite produkt (pozri odsek „Čistenie a starostlivosť“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Optimálna teplota pri skladovaní je medzi +10 °C a +30 °C pri relatívnej vlhkosti nižšej ako 60 %.

### Skladovanie akumulátora

- Keď akumulátor [5] skladujete mesiac alebo dlhšie: Akumulátor skladujte len vtedy, keď je čiastočne nabitý. Pred uskladnením by mal akumulátor vykazovať stav nabitia 30 % až 70 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia [2]).
- Ak akumulátor [5] skladujete dlhší čas, približne každé 3 mesiace skontrolujte stav nabitia. V prípade potreby akumulátor nabite.

## ● Preprava

- Produkt prepravujte v taške na nosenie [19].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

### Výrobok:



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 451151\_2401) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 451151\_2401 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## ● **Servis**

**SK Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. IAN:451151\_2401)

IAN: 451151\_2401  
Identifikácia produktu: "Parkside" Akumulátorová sponkovačka 12 V  
Číslo modelu: HG07968

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/ES
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Smernica 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**


Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm  
Miesto

24.04.2024  
Dátum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jelis Buchheim  
Prokurista
















SK



<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> . . . . .	Página 138
<b>Introducción</b> . . . . .	Página 139
Usado previsto . . . . .	Página 139
Volumen de suministro . . . . .	Página 139
Descripción de las piezas . . . . .	Página 139
Datos técnicos . . . . .	Página 140
<b>Indicaciones de seguridad</b> . . . . .	Página 141
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas . . . . .	Página 141
Indicaciones de seguridad para herramientas para clavar . . . . .	Página 145
Reducción de las vibraciones y los ruidos . . . . .	Página 145
Comportamiento en caso de emergencia . . . . .	Página 146
Riesgos residuales . . . . .	Página 146
Indicaciones de seguridad del cargador . . . . .	Página 146
<b>Antes del primer uso</b> . . . . .	Página 147
Accesorios . . . . .	Página 147
Cargar el paquete de baterías . . . . .	Página 148
Inserción del paquete de baterías en el producto . . . . .	Página 148
Extraer el paquete de baterías del producto . . . . .	Página 148
<b>Preparación</b> . . . . .	Página 149
Selección de la longitud correcta para grapas y clavos . . . . .	Página 149
Llenar el depósito con grapas . . . . .	Página 149
Llenar el depósito con clavos . . . . .	Página 149
<b>Funcionamiento</b> . . . . .	Página 150
Grapar y clavar . . . . .	Página 150
Ajustar la fuerza de impacto . . . . .	Página 150
Retirada de las grapas y clavos atascados . . . . .	Página 150
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías . . . . .	Página 151
Gancho para cinturón . . . . .	Página 151
<b>Limpieza y cuidado</b> . . . . .	Página 151
<b>Mantenimiento</b> . . . . .	Página 151
<b>Reparación</b> . . . . .	Página 152
<b>Almacenamiento</b> . . . . .	Página 152
<b>Transporte</b> . . . . .	Página 152
<b>Eliminación</b> . . . . .	Página 152
<b>Garantía</b> . . . . .	Página 153
Tramitación de la garantía . . . . .	Página 153
<b>Asistencia</b> . . . . .	Página 154
<b>Declaración UE de conformidad</b> . . . . .	Página 155

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>Extraiga el paquete de baterías antes de cambiar el accesorio y antes de limpiarlo. Extráigalo también si no va a usarlo.</p>
	<p>¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.</p>
	<p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.</p>
	<p>Clase de protección II (Aislamiento doble)</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el fuego.</p>
	<p>¡Utilice protección para los ojos!</p>		<p>Fusible para corrientes débiles</p>
	<p>¡Utilice guantes de protección!</p>		<p>Proteja este producto contra la humedad.</p>
	<p>¡Utilice protección auditiva!</p>		<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>
	<p>¡Use un calzado de protección antideslizante!</p>		<p>Tensión/corriente alterna</p>
			<p>Tensión/corriente continua</p>

## **12 V GRAPADORA** **RECARGABLE**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

- Esta grapadora recargable (denominada a continuación “producto” o “herramienta eléctrica”) está destinada a las siguientes tareas:

Sujeción de materiales como

- cartón, papel, cuero
- materiales de aislamiento
- tejidos y materiales similares sobre
- madera blanda (por ejemplo, madera de coníferas)
- tableros de madera contrachapada de dureza similar a la de la madera blanda
- tableros de fibra de baja densidad

- Este producto no es adecuado
- para la fijación de líneas eléctricas
- para el uso comercial

- ¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).

- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

### ● **Volumen de suministro**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Grapadora recargable
- 1 Gancho para cinturón (preinstalado)
- 1 Bolsa de transporte
- 400 Grapas de 10 mm
- 100 Clavos de 15 mm
- 1 Manual de instrucciones

### ● **Descripción de las piezas**

#### **Figura A:**

- 1 Regulador de fuerza de impacto
- 2 LED de control de carga
- 3 Accionador
- 4 Botón de liberación de batería
- 5 Paquete de baterías \*
- 6 Gancho para cinturón
- 7 Botón de liberación
- 8 Depósito
- 9 Pasador de depósito
- 10 Indicador de llenado (grapas)
- 11 Contacto de seguridad
- 12 Indicador de llenado (grapas y clavos)

#### **Figura E:**

- 13 Guía
- 14 Gancho

## Figura H:

- 15 Cargador \*
- 16 Indicador de carga de la batería – verde
- 17 Indicador de carga de la batería – rojo
- 18 Cable de conexión con enchufe


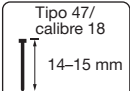
### Sin ilustración:

- 19 Bolsa de transporte

\* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro básico.

## ● Datos técnicos

### Grapadora recargable



<b>Número de modelo:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Tensión nominal:	12 V ===
N.º de impactos máx.:	140 min <sup>-1</sup>
Capacidad del depósito:	100 grapas o 50 clavos
<b>Grapas</b>	
Arco de la grapa, anchura (exterior):	11,7 mm
Grapa, longitud:	6–14 mm 
<b>Clavos</b>	
Clavo, anchura:	1,2 mm
Clavo, longitud:	14–15 mm 



### Paquete de baterías \*

<b>Número de modelo:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	2000 mAh
Número de celdas de batería:	3

<b>Número de modelo:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	4000 mAh
Número de celdas de batería:	6

### Cargador \*

<b>Número de modelo:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Entrada</b>	
Tensión nominal:	220–240 V~ 50–60 Hz
Potencia nominal:	50 W
<b>Salida</b>	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	2,4 A
Fusible del dispositivo:	T2A/ 
Clase de protección:	II/ 

<b>Número de modelo:</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Entrada</b>	
Tensión nominal:	220–240 V~ 50–60 Hz
Potencia nominal:	150 W
<b>Salida 1</b>	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	4,5 A
<b>Salida 2</b>	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	4,5 A
Fusible del dispositivo:	T3.15A/ 
Clase de protección:	II/ 

\* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro básico.

### Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Inseguridad $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Inseguridad $K_{WA}$ :	3 dB

### Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Valor de emisión de vibración $a_h$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

#### NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



### Indicaciones de seguridad

- Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ¡ADVERTENCIA!

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.**



Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.



## **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### **Seguridad eléctrica**

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### **Seguridad personal**

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad

antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la**

**herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

### **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de**

**la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.


- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que**

**podieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

	<b>¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.</b>
	<b>Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad.</b> Existe riesgo de explosión.

## Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

## ● Indicaciones de seguridad para herramientas para clavar

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No apunte la herramienta eléctrica hacia usted ni hacia otras personas que se encuentren cerca.
- ▶ Asegúrese de que no hay otras personas o animales al otro lado de la pieza de trabajo o en las inmediaciones.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Usar protección para los ojos!



Utilice protección para los ojos. Esta recomendación se aplica no solo al usuario del producto, sino también a todos los que trabajen con él.

#### ¡Sujete bien la pieza de trabajo!

Una pieza de trabajo fijada en un dispositivo de sujeción, como una pinza, es mucho más segura que una pieza sujeta solamente con la mano.

- 1) **Piense siempre, por cautela, que la herramienta eléctrica contiene grapas.** Un manejo descuidado de la herramienta para clavar puede provocar la expulsión inesperada de grapas, causándole lesiones.
- 2) **No apunte la herramienta eléctrica hacia usted ni hacia otras personas que se encuentren cerca.** Un disparo inesperado provocará la expulsión de una grapa, lo que puede causar lesiones.
- 3) **No accione la herramienta eléctrica antes de que esté firmemente colocada sobre la pieza de trabajo.** Si la herramienta eléctrica no está en contacto con la pieza de trabajo, la grapa puede rebotar en el punto de fijación.
- 4) **Desconecte la herramienta eléctrica de la red o de la batería si la grapa se atasca en la herramienta eléctrica.** Si la herramienta para clavar está conectada a la red eléctrica, puede accionarse accidentalmente al retirar una grapa atascada.
- 5) **Tenga cuidado al retirar una grapa atascada.** El sistema puede estar bajo fuerte tensión y la grapa puede salir expulsada con fuerza mientras usted intenta solucionar el atasco.
- 6) **No fije cables eléctricos con esta herramienta para clavar.** No es adecuada para la instalación de cableado eléctrico y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos, provocando descargas eléctricas y riesgos de incendio.

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y retire el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos!
- ▶ ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● Indicaciones de seguridad del cargador


- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso

seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

-  Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

<b>Paquete de baterías Parkside de 12 V</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celdas
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celdas

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

### ● **Antes del primer uso**

#### ● **Accesorios**

- Utilice únicamente los accesorios especificados en el manual de instrucciones y compatibles con el producto.
- Los accesorios y las herramientas de inserción están disponibles en las tiendas especializadas. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

## ● Cargar el paquete de baterías

(Fig. H)

### **⚠ ¡CUIDADO!**

- ▶ Desconecte siempre el enchufe [18] del suministro de corriente antes de extraer el paquete de baterías [5] del cargador [15] y antes de introducirlo en el cargador.

### **NOTA**

- ▶ Nuestros paquetes de baterías [5] se suministran parcialmente cargados. Cargue completamente el paquete de baterías antes de la puesta en marcha.
- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [5] en cualquier momento sin acortar con ello su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías [5] no se daña en caso de que se interrumpa el proceso de carga.
- ▶ Nunca cargue el paquete de baterías [5], si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C o superior a +40 °C.

1. Inserte el paquete de baterías [5] en el cargador [15].
2. Conecte el enchufe [18] a una toma de corriente adecuada.

3. El indicador de carga de la batería (verde [16] y rojo [17]) informa sobre el estado de carga del paquete de baterías [5]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado

### **Cuando el paquete de baterías esté completamente cargado:**

1. Desconecte el enchufe [18] de la toma de corriente.
2. Extraiga el paquete de baterías [5] del cargador [15].

## ● Inserción del paquete de baterías en el producto

(Fig. E)

1. Alinee la guía [13] en el paquete de baterías [5] con los carriles del compartimento de batería.
2. Empuje el paquete de baterías [5] hasta meterlo completamente en el compartimento de batería y hasta que el botón de liberación de batería [4] emita un chasquido y quede insertado en el compartimento de batería.

## ● Extraer el paquete de baterías del producto

(Fig. F)

1. Mantenga pulsado el botón de liberación de batería [4].
2. Extraiga el paquete de baterías [5] del compartimento de batería.

## ● Preparación

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Extraiga siempre el paquete de baterías [5] del producto antes de reponer o cambiar grapas o clavos.

## ● Selección de la longitud correcta para grapas y clavos

- Para seleccionar la longitud correcta para las grapas y clavos, tenga en cuenta los 2 factores siguientes:
  - Grosor del material que se desea fijar
  - composición y dureza del material de base

### Ejemplos típicos

Material de base	Grosor* (mm)	Grapas (mm)	Clavos (mm)
Madera contrachapada	≤ 1	6–8	8–10
Tablero de fibra	1–3	8–10	12–14
Madera blanda (por ejemplo, abeto)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15

\* Grosor del material que se desea fijar

## ● Llenar el depósito con grapas

(Fig. B)

1. Dele la vuelta al producto.
2. Mantenga pulsado el botón de liberación [7].
3. Saque el pasador de depósito [9] del depósito [8].

### NOTA

- ▶ Puede comprobar si el depósito [8] está vacío en la ventana del indicador de llenado [10].

(Fig. C)

4. Llene el depósito [8] con grapas.
5. Empuje el pasador de depósito [9] hacia atrás hasta que el depósito [8] esté completamente cerrado.
6. El botón de liberación [7] debe insertarse a presión en su sitio para asegurar que el depósito [8] está bloqueado correctamente.

## ● Llenar el depósito con clavos


(Fig. B)

1. Dele la vuelta al producto.
2. Mantenga pulsado el botón de liberación [7].
3. Saque el pasador de depósito [9] del depósito [8].

### NOTA

- ▶ Puede comprobar si el depósito [8] está vacío en la ventana del indicador de llenado [12].

(Fig. D)

4. Llene el depósito [8] con clavos  en el punto marcado en el pasador de depósito [9].
5. Empuje el pasador de depósito [9] hacia atrás hasta que el depósito [8] esté completamente cerrado.
6. El botón de liberación [7] debe insertarse a presión en su sitio para asegurar que el depósito [8] está bloqueado correctamente.



## ● **Funcionamiento**

### ● **Grapar y clavar**

(Fig. G)

1. Empuje el contacto de seguridad [11] contra la pieza de trabajo.
2. Presione firmemente el producto sobre la superficie de trabajo antes de grapar o clavar. Esta es la única manera de asegurar la penetración completa de la grapa o del clavo en el material con el que se está trabajando.
3. Pulse el accionador [3] manteniendo presionado el producto contra la pieza de trabajo.

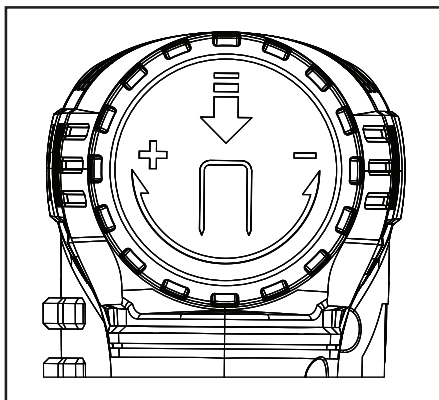
#### **NOTA**

- ▶ No accione el producto si el depósito [8] está vacío para evitar un desgaste innecesario.

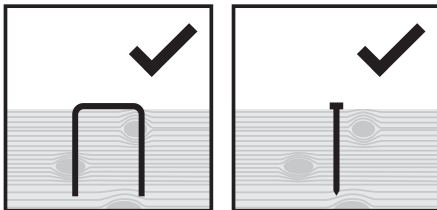
### ● **Ajustar la fuerza de impacto**

#### **NOTA**

- ▶ Para no sobrecargar el producto ni dañar el material, nunca seleccione una fuerza de impacto superior a la necesaria.



- **Aumentar la fuerza de impacto:**  
Gire el regulador de fuerza de impacto [1] en el sentido de las agujas del reloj (en dirección +).
- **Disminuir la fuerza de impacto:**  
Gire el regulador de fuerza de impacto [1] en sentido contrario a las agujas del reloj (en dirección -).



- Cuando la fuerza de impacto está ajustada correctamente, la cabeza del clavo o el arco de la grapa queda a ras de la superficie del material fijado.

### ● **Retirada de las grapas y clavos atascados**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ **Si se atasca una grapa o un clavo, ¡no pulse el accionador [3]!** Si lo hace, el producto podría accionarse accidentalmente en el instante en que se retire la grapa o el clavo atascado.



Extraiga el paquete de baterías [5] del producto, antes de retirar cualquier grapa o clavo atascado.

1. Abra el depósito [8] retirando el pasador de depósito [9] del producto.
2. Extraiga del depósito [8] las grapas o clavos atascados.

## ● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. G)

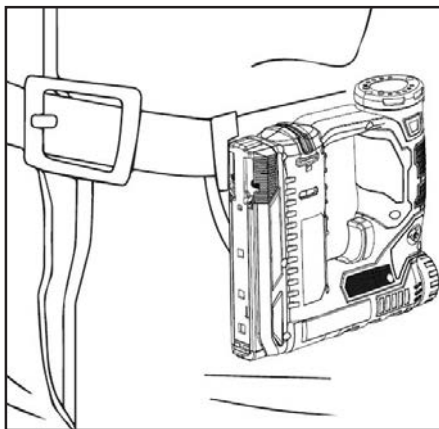
- Presione el contacto de seguridad [11] sobre una superficie dura. Los LED de control de carga [2] del indicador de carga de la batería muestran el nivel de energía restante.

LED	Estado de carga
Rojo	menos de 30 %
Rojo y naranja	30-70 %
Rojo, naranja y verde	más de 70 %

### NOTA

- ▶ Si el estado de carga está por debajo de 30 %: Cargue el paquete de baterías [5].

## ● Gancho para cinturón



- El producto puede engancharse en un cinturón o en un bolsillo de pantalón con el gancho para cinturón [6].

## ● Limpieza y cuidado

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Extraiga el paquete de baterías [5] y espere hasta que el producto se enfríe, antes de realizar cualquier trabajo de inspección, mantenimiento o limpieza!

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- Nunca permita la penetración de líquidos en el producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

## ● Mantenimiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Extraiga el paquete de baterías [5] y espere hasta que el producto se enfríe, antes de realizar cualquier trabajo de inspección, mantenimiento o limpieza!

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto para detectar signos de desgaste y daños.

## ● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● Almacenamiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Extraiga el paquete de baterías [5] y espere hasta que el producto se enfríe.

- Guarde el paquete de baterías [5] por separado.
- Extraiga las grapas y clavos del depósito [8].
- Limpie el producto (véase la sección “Limpieza y cuidado”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- La temperatura de almacenamiento óptima está entre +10 °C y +30 °C con una humedad relativa inferior al 60 %.

### Guardar el paquete de baterías

- Si va a guardar el paquete de baterías [5] durante un mes o más tiempo: Guarde el paquete de baterías únicamente si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debe tener un estado de carga entre un 30 % y un 70 % antes de guardarlo (los LED de control de carga [2] rojo y naranja).
- Si va a guardar el paquete de baterías [5] durante más tiempo, compruebe el estado de carga cada 3 meses. Si fuera necesario, cargue el paquete de baterías.

## ● Transporte

- Transporte el producto en la bolsa de transporte [19].
- Proteja el producto contra golpes y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

### Producto:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



### ¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 451151\_2401) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 451151\_2401 accede al manual de instrucciones de su artículo.

## ● **Asistencia**

**ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

# ● Declaración UE de conformidad

<b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD</b> (n° IAN: 451151_2401)
--

IAN: 451151\_2401

Identificación del producto: "Parkside" Grapadora recargable 12 V  
Número de modelo: HG07968

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/CE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Directiva 2014/30/CE
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018



Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	24.04.2024		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jørgen Buchheim Procurador


ES



<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side 157
<b>Indledning</b> .....	Side 158
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 158
Leveringsomfang .....	Side 158
Beskrivelse af delene .....	Side 158
Tekniske data .....	Side 159
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 160
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj .....	Side 160
Sikkerhedsanvisninger for hæftemaskiner .....	Side 164
Vibrations- og støjreduktion .....	Side 164
Procedurer i nødstilfælde .....	Side 165
Restrisici .....	Side 165
Sikkerhedsanvisninger for opladere .....	Side 165
<b>Før første brug</b> .....	Side 166
Tilbehør .....	Side 166
Opladning af batteripakke .....	Side 166
Indsætning af batteripakken i produktet .....	Side 167
Udtagning af batteripakken fra produktet .....	Side 167
<b>Forberedelse</b> .....	Side 167
Valg af den korrekte længde på hæfteklammer og søm .....	Side 167
Isætning af hæfteklammer i magasinet .....	Side 167
Isætning af søm i magasinet .....	Side 168
<b>Betjening</b> .....	Side 168
Hæftning med hæfteklammer og søm .....	Side 168
Indstilling af slagkraft .....	Side 168
Fjernelse af fastsiddende hæfteklammer og søm .....	Side 169
Kontrol af batteripakkens ladeniveau .....	Side 169
Bælteklips .....	Side 169
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 169
<b>Vedligeholdelse</b> .....	Side 170
<b>Reparation</b> .....	Side 170
<b>Opbevaring</b> .....	Side 170
<b>Transport</b> .....	Side 170
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 170
<b>Garanti</b> .....	Side 171
Afvikling af garantisager .....	Side 171
<b>Service</b> .....	Side 172
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 173

## Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

 	<p>Læs betjeningsvejledningen.</p>		<p>Tag batteripakken ud, før tilbehør udskiftes, før rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.</p>
	<p>Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!</p>		<p>Beskyt batteripakken mod varme og konstant, stærk sollys.</p>
	<p>Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.</p>		<p>Beskyt batteripakken mod vand og fugtighed.</p>
	<p>Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)</p>		<p>Beskyt batteripakken mod ild.</p>
	<p>Brug øjenværn!</p>		<p>Mikrosikring</p>
	<p>Bær beskyttelseshandsker!</p>		<p>Beskyt produktet mod fugtighed.</p>
	<p>Anvend høreværn!</p>		<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Brug skridsikkert, beskyttende fodtøj!</p>		<p>Vekselstrøm/-spænding</p>
			<p>Jævnstrøm/-spænding</p>



## **12 V BATTERIDREVEN HÆFTEPISTOL**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Denne batteridreven hæftepistol (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til følgende opgaver:  
Fastgørelse af materialer som
  - Pap, papir, læder
  - Isoleringsmateriale
  - Tekstiler og lignende materiale på
  - Blødt træ (f.eks. nåletræ)
  - Krydsfiner med lignende hårdhed som blødt træ
  - Træfiberplader med lav densitet
- Dette produkt er ikke egnet
  - Til fastgørelse af strømledninger
  - Til erhvervsmæssig brug
- Anvend altid værktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af værktøjer skal du være opmærksom på produktets tekniske krav (se "Tekniske data").
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er

opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

### ● **Leveringsomfang**

#### **⚠ ADVARSEL!**

▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Batteridreven hæftepistol
- 1 Bælteklips (forinstalleret)
- 1 Bæretaske
- 400 Hæfteklammer 10 mm
- 100 Søm 15 mm
- 1 Betjeningsvejledning

### ● **Beskrivelse af delene**

#### **Figur A:**

- 1 Slagkraftregulator
- 2 Ladekontrol-LED
- 3 Udløser
- 4 Batteri-låsning
- 5 Batteripakke \*
- 6 Bælteklips
- 7 Låseknop
- 8 Magasin
- 9 Magasin-skyder
- 10 Niveauindikator (hæfteklammer)
- 11 Sikkerhedskontakt
- 12 Niveauindikator (hæfteklammer og søm)

#### **Figur E:**

- 13 Skinne
- 14 Krog

#### **Figur H:**

- 15 Oplader \*
- 16 Batteriniveauindikator – grøn
- 17 Batteriniveauindikator – rød
- 18 Netledning med netstik

## Ikke vist:

 Bæretaske


\* Batteripakke og oplader medfølger ikke ved levering.


## ● Tekniske data

### Batteridreven hæftepistol




<b>Modelnummer:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Nominel spænding:	12 V 
Maks. slagtal:	140 min <sup>-1</sup>
Magasinkapacitet:	100 hæfteklammer eller 50 søm
<b>Hæfteklammer</b>	
Ryg på hæfteklammer, bredde (udv.):	11,7 mm
Hæfteklammer, længde:	6–14 mm 
<b>Søm</b>	
Søm, bredde:	1,2 mm
Søm, længde:	14–15 mm 





### Batteripakker \*

<b>Modelnummer:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V 
Kapacitet:	2000 mAh
Antal battericeller:	3

<b>Modelnummer:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V 
Kapacitet:	4000 mAh
Antal battericeller:	6

## Oplader \*

<b>Modelnummer:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Indgang</b>	
Nominel spænding:	220–240 V~ 50–60 Hz
Nominel effekt:	50 W
<b>Udgang</b>	
Nominel spænding:	12 V 
Mærkestrøm:	2,4 A
Apparatsikring:	T2A/ 
Beskyttelsesklasse:	II/ 

<b>Modelnummer:</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Indgang</b>	
Nominel spænding:	220–240 V~ 50–60 Hz
Nominel effekt:	150 W
<b>Udgang 1</b>	
Nominel spænding:	12 V 
Mærkestrøm:	4,5 A
<b>Udgang 2</b>	
Nominel spænding:	12 V 
Mærkestrøm:	4,5 A
Apparatsikring:	T3.15A/ 
Beskyttelsesklasse:	II/ 

\* Batteripakke og oplader medfølger ikke ved levering.

## Støjemission

De målte værdier er undersøgt i overensstemmelse med EN 60745 . Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$ :	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$ :	3 dB

## Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 60745:

Vibrationsniveauværdi $a_{h_i}$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ADVARSEL!



Brug høreværn!

### BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

### ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

### ADVARSEL!

**Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.**



Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger for senere anvendelse.**

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld..
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjet med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjet må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele..** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.

- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

### Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.

- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og værktøjer omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

### Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, værktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

#### Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun genopladelige batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede genopladelige batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold genopladelige batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batterierne. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede genopladelige batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

- 6) **Udsæt aldrig et genopladeligt batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig det genopladelige batteri eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge det genopladelige batteri og øge risikoen for brand.

	<b>FORSIGTIG! EKSPLSIONSRISIKO! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.</b>
	<b>Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt.</b> Der er fare for eksplosion.
	
	

#### Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede genopladelige batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

## ● Sikkerhedsanvisninger for hæftemaskiner

### ⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Ret aldrig elektroværktøjet mod dig selv eller andre personer i nærheden.
- ▶ Sørg for, at der ikke befinder sig andre personer eller dyr på den anden side af arbejdsemnet eller direkte i nærheden.

### ⚠ ADVARSEL! Bær øjenbeskyttelse!



Bær øjenbeskyttelse. Dette gælder ikke kun for brugeren af produktet, men også for alle der hjælper til.

#### **Sørg for at sikre arbejdsemnet!**

Et arbejdsemne, som holdes i en klemmeanordning som i en skruetvinge, er sikret meget bedre, end hvis arbejdsemnet holdes i hånden.

- 1) **Gå altid ud fra, at elektroværktøjet indeholder hæfteklammer.** Uforsigtig håndtering af hæftemaskinen kan resultere i uventet udslyngning af hæfteklammer og skade dig.
- 2) **Ret aldrig elektroværktøjet mod dig selv eller andre personer i nærheden.** Ved en utilsigtet udløsning udstødes en hæfteklamme, hvilket kan forårsage kvæstelser.
- 3) **Aktiver ikke elektroværktøjet, før det er rettet fast mod arbejdsemnet.** Hvis elektroværktøjet ikke har kontakt med arbejdsemnet, kan hæfteklammen stødes væk fra fastgøringsstedet.

- 4) **Afbryd elektroværktøjet fra strømforsyningen eller batteriet, hvis hæfteklammerne sidder fast i elektroværktøjet.** Hvis hæftemaskinen er tilsluttet, kan den utilsigtet blive aktiveret, mens du fjerner en hæfteklamme, som sidder fast.
- 5) **Vær forsigtig, når du fjerner en hæfteklamme, som sidder fast.** Systemet kan være spændt, så hæfteklammerne stødes kraftigt ud, mens du forsøger at afhjælpe blokeringen.
- 6) **Anvend ikke denne hæftemaskine til at fastgøre elektriske ledninger.** Det er ikke egnet til installation af elektriske ledninger, kan beskadige elektriske kablers isolering og dermed forårsage elektriske stød og forårsage brandfare.

## ● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktioner, og fjern batteripakken. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

## ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater!
- ▶ For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

## ● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.



- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

-  Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

**⚠ OBS!** Denne oplader er udelukkende egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 12 V batteripakke		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celler
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celler

- Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Før første brug

### ● Tilbehør

- Anvend kun tilbehørsdele, som er opført i betjeningsvejledningen, og som er kompatibel med produktet.
- Tilbehør og værktøjer får du i faghandlen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af Parkside. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

## ● Opladning af batteripakke

(Fig. H)

### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Adskil altid netstikket [18] fra strømforsyningen, før du tager batteripakken [5] ud af opladeren [15], og før du sætter den i opladeren.

### BEMÆRK

- ▶ Vores batteripakker [5] udleveres delvist opladet. Lad batteripakken fuldstændigt op inden ibrugtagningen.
- ▶ Du kan altid lade batteripakken [5] op, uden at dets levetid forkortes.
- ▶ Batteripakken [5] beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.
- ▶ Oplad aldrig batteripakken [5], hvis omgivelsestemperaturen ligger under +10 °C eller over +40 °C.

1. Sæt batteripakken [5] i opladeren [15].
2. Sæt netstikket [18] i en passende stikdåse.
3. Batteriniveauidikator (grøn [16] og rød [17]) informerer om batteripakkens [5] ladestatus:

LED	Status
Rød LED lyser	Batteripakken lader op
Grøn LED lyser	Batteripakken er ladet fuldt op

### Når batteripakken er ladet fuldt op:

1. Træk netstikket [18] ud af stikdåsen.
2. Tag batteripakken [5] ud af opladeren [15].

## ● Indsætning af batteripakken i produktet

(Fig. E)

1. Placer skinnerne [13] på batteripakken [5] i batterirummets skinner.
2. Skub batteripakken [5] fuldstændig ind i batterirummet, indtil du hører, at batteri-låsningen [4] klikker fast.

## ● Udtagning af batteripakken fra produktet

(Fig. F)

1. Hold batteri-låsningerne [4] trykket nede.
2. Træk batteripakken [5] ud af batterirummet.

## ● Forberedelse

### ⚠ ADVARSEL!



Tag altid batteripakken [5] ud af produktet, før du påfylder/udskifter hæfteklammer eller søm.

## ● Valg af den korrekte længde på hæfteklammer og søm

- Tag hensyn til 2 faktorer for at vælge hæfteklammer og søm med den rigtige længde:
  - Tykkelsen på materialet, som skal fastgøres
  - Basismaterialets sammensætning og hårdhed

### Typiske eksempler

Basis-material	Tykkelse* (mm)	Hæfteklammer (mm)	Søm (mm)
Krydsfiner	≤ 1	6–8	8–10
Fiberplade	1–3	8–10	12–14
Blødt træ (f.eks. grantræ)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15
* Tykkelsen på materialet, som skal fastgøres			

## ● Isætning af hæfteklammer i magasinet

(Fig. B)

1. Vend produktet om.
2. Hold låseknapperne [7] trykket nede.
3. Træk magasin-skyderen [9] ud af magasinet [8].

### BEMÆRK

- ▶ I niveauidikatorens [10] vindue kan du kontrollere, om magasinet [8] er tomt.

(Fig. C)

4. Fyld magasinet [8] med hæfteklammer.
5. Skub magasin-skyderen [9] tilbage, til magasinet [8] er fuldstændigt lukket.

6. Låsingsknappen **7** skal klikke fast for at vise, at magasinet **8** er låst korrekt.

## ● Isætning af søm i magasinet


(Fig. B)

1. Vend produktet om.
2. Hold låseknapperne **7** trykket nede.
3. Træk magasin-skyderen **9** ud af magasinet **8**.

### BEMÆRK

- ▶ I niveauindikatorens **12** vindue kan du kontrollere, om magasinet **8** er tomt.

(Fig. D)

4. Fyld magasinet **8** med søm på det sted på magasin-skyderen **9**, som er markeret med .
5. Skub magasin-skyderen **9** tilbage, til magasinet **8** er fuldstændigt lukket.
6. Låsingsknappen **7** skal klikke fast for at vise, at magasinet **8** er låst korrekt.

## ● Betjening

### ● Hæftning med hæfteklammer og søm

(Fig. G)

1. Tryk sikkerhedskontakten **11** mod arbejdsemnet.
2. Tryk produktet fast mod arbejdsoverfladen, før du hæfter eller sømmer. Kun på denne måde er det garanteret, at hæfteklammen eller sømmet trænger helt ind i materialet, som skal bearbejdes.
3. Tryk på udløseren **3**, mens du holder produktet trykket mod arbejdsemnet.

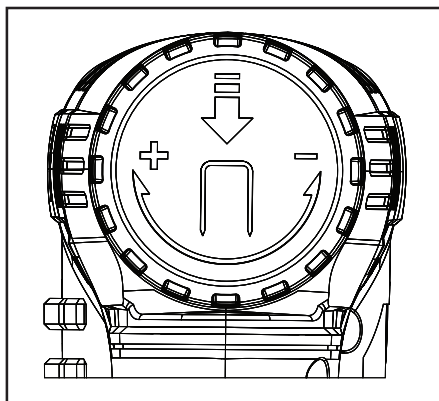
### BEMÆRK

- ▶ Udløs ikke produktet, hvis magasinet **8** er tomt, så unødigt slitage undgås.

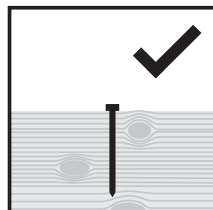
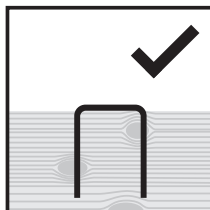
## ● Indstilling af slagkraft

### BEMÆRK

- ▶ Vælg ikke en slagkraft, som er højere end nødvendigt, så overdreven brug af produktet undgås og materialet ikke beskadiges.



- Øgning af slagkraften:** Drej slagkraftregulatoren **1** med uret (i retningen +).
- Reducering af slagkraften:** Drej slagkraftregulatoren **1** mod uret (i retningen -).



- Når slagkraften er indstillet korrekt, så ligger sømhovedet eller hæfteklammerens ryg på overfladen af materialet, som skal fastgøres.

## ● Fjernelse af fastsiddende hæfteklammer og søm

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Hvis en hæfteklamme eller et søm sidder fast, så tryk ikke på udløseren [3]! Ellers kan produktet udløses utilsigtet, når hæfteklammen eller sømmet fjernes.



Tag batteripakken [5] ud af produktet, før du fjerner hæfteklammer eller søm, som har sat sig fast.

1. Åbn magasinet [8] ved at trække magasin-skyderen [9] væk fra produktet.
2. Fjern hæfteklammer eller søm, som sidder fast, fra magasinet [8].

## ● Kontrol af batteripakkens ladeniveau

(Fig. G)

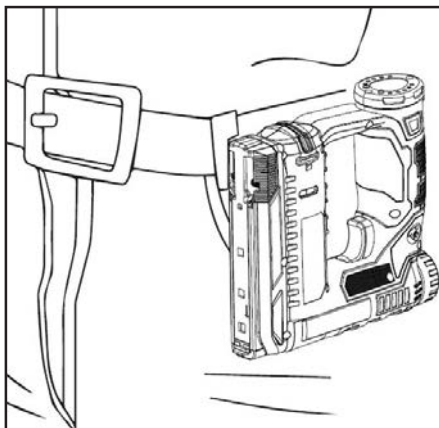
- Tryk sikkerhedskontakten [11] mod en hård overflade. Det tilbageværende energiniveau vises af batteriniveauets ladekontrol-LED's [2].

LED	Ladeniveau
Rød	under 30 %
Rød og orange	30–70 %
Rød, orange og grøn	over 70 %

### BEMÆRK

- ▶ Hvis ladeniveauet ligger under 30 %: Oplad batteripakken [5].

## ● Bælteklips



- Produktet kan fastgøres i bæltet eller bukselommen vha. bælteklipsen [6].

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!



Fjern batteripakken [5] og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

## ● Vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!



Fjern batteripakken [5] og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

- Produktet er vedligeholdelsesfri.
- Kontroller produktet for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse.

## ● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

## ● Opbevaring

### ⚠ ADVARSEL!



Fjern batteripakken [5] og lad produktet køle af.

- Opbevar batteripakken [5] separat.
- Tag hæfteklammer og søm ud af magasinet [8].
- Rengør produktet (se "Rengøring og vedligeholdelse").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Den optimale opbevaringstemperatur er mellem +10°C og +30°C ved en relativ luftfugtighed på mindre end 60%.

## Opbevaring af batteripakken

- Hvis du vil opbevare batteripakken [5] i en måned eller længere tid: Opbevar kun batteripakken, hvis den er delvist opladet. Batteripakken skal før

opbevaringen have et ladniveau på 30 % til 70 % (rød og orange ladekontrol-LED [2]).

- Hvis du opbevarer batteripakken [5] i længere tid, så kontroller ladniveauet cirka hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

## ● Transport

- Transportér produktet i bæretasken [19].
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



### **Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!**

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 451151\_2401) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 451151\_2401 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● **Service**

### **DK Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

# ● EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. IAN: 451151\_2401)

IAN: 451151\_2401  
Produktidentifikation: "Parkside" Batteridreven hæftepistol 12 V  
Modelnummer: HG07968

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EF
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Direktiv 2014/30/EF
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018


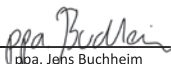
Ihædehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	24.04.2024		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jøhns Buchheim Prokurist

DK





















DK 173



<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina 175
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 176
Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....	Pagina 176
Contenuto della confezione .....	Pagina 176
Descrizione dei componenti .....	Pagina 176
Dati tecnici .....	Pagina 177
<b>Istruzioni per la sicurezza</b> .....	Pagina 178
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili .....	Pagina 178
Istruzioni di sicurezza per i dispositivi di inchiodatura .....	Pagina 182
Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....	Pagina 182
Comportamento in caso di emergenza .....	Pagina 183
Rischi residui .....	Pagina 183
Sicurezza per i caricabatterie .....	Pagina 183
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina 184
Accessori .....	Pagina 184
Ricarica della batteria .....	Pagina 185
Inserimento della batteria nel prodotto .....	Pagina 185
Rimozione della batteria dal prodotto .....	Pagina 185
<b>Preparazione</b> .....	Pagina 185
Scegliere la lunghezza corretta di graffe e chiodi .....	Pagina 185
Caricamento di graffe nel caricatore .....	Pagina 186
Caricamento di chiodi nel caricatore .....	Pagina 186
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 186
Sparare punti e chiodi .....	Pagina 186
Regolazione della forza d'urto .....	Pagina 186
Rimozione di graffe e chiodi incastrati .....	Pagina 187
Controllo del livello di carica della batteria .....	Pagina 187
Clip per cintura .....	Pagina 187
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 188
<b>Manutenzione</b> .....	Pagina 188
<b>Riparazione</b> .....	Pagina 188
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 188
<b>Trasporto</b> .....	Pagina 189
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 189
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 189
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 190
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 191
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 192

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nelle presenti manuale di istruzioni, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 	<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>		<p>Rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, prima della pulizia e quando non è in uso.</p>
	<p>Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!</p>		<p>Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.</p>
	<p>Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.</p>		<p>Proteggere la batteria da acqua e umidità.</p>
	<p>Classe di protezione II (doppio isolamento)</p>		<p>Proteggere la batteria dal fuoco.</p>
	<p>Indossare occhiali di protezione!</p>		<p>Fusibile</p>
	<p>Indossare guanti protettivi!</p>		<p>Proteggere il prodotto dall'umidità.</p>
	<p>Indossare cuffie di protezione!</p>		<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>
	<p>Indossare calzature antiscivolo e protettive!</p>		<p>Alimentazione a corrente alternata</p>
			<p>Corrente/tensione continua</p>

## **12 V PISTOLA SPARAPUNTI** **RICARICABILE**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

- Questa pistola sparapunti ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta ai seguenti compiti:

Fissaggio di materiali come

– Cartone, carta, pelle

– Materiali isolanti

– Tessuti e materiali simili

su

– Legno morbido (ad es. legno di conifera)

– Pannelli di compensato di durezza simile al legno morbido

– Pannelli di fibra di legno a bassa densità

- Questo prodotto non è adatto

– per il fissaggio dei cavi di alimentazione

– per uso commerciale

- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").

- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

### ● **Contenuto della confezione**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Pistola sparapunti ricaricabile
- 1 Clip da cintura (preinstallata)
- 1 Borsa
- 400 Graffe da 10 mm
- 100 Chiodi da 15 mm
- 1 Manuale di istruzioni

### ● **Descrizione dei componenti**

#### **Figura A:**

- 1 Regolatore della forza d'urto
- 2 LED di carica
- 3 Grilletto
- 4 Sblocco batteria
- 5 Batteria \*
- 6 Clip per cintura
- 7 Pulsante di sblocco
- 8 Caricatore
- 9 Slitta del caricatore
- 10 Indicatore di livello (graffe)
- 11 Contatto di sicurezza
- 12 Indicatore di livello (graffe e chiodi)

#### **Figura E:**

- 13 Guida
- 14 Gancio

## Figura H:

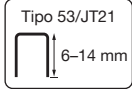
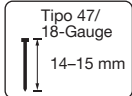
- 15 Caricabatterie \*
- 16 Indicatore di carica della batteria – verde
- 17 Indicatore di carica della batteria – rosso
- 18 Cavo d'alimentazione e spina

## Non illustrato:

- 19 Borsa
- \* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

## ● Dati tecnici

### Pistola sparapunti ricaricabile

<b>Numero del modello:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Tensione nominale:	12 V ===
Max. numero di colpi:	140 min <sup>-1</sup>
Capacità del caricatore:	100 graffe o 50 chiodi
<b>Graffe</b>	
Parte posteriore della graffa, larghezza (esterna):	11,7 mm
Graffa, lunghezza:	6–14 mm 
<b>Chiodi</b>	
Chiodo, larghezza:	1,2 mm
Chiodo, lunghezza:	14–15 mm 

## Batterie \*

<b>Numero del modello:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	2000 mAh
Numero di celle della batteria:	3

<b>Numero del modello:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	4000 mAh
Numero di celle della batteria:	6

## Caricabatterie \*

<b>Numero del modello:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Ingresso</b>	
Tensione nominale:	220–240 V~ 50–60 Hz
Potenza nominale:	50 W
<b>Uscita</b>	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	2,4 A
Fusibile del dispositivo:	T2A/
Classe di protezione:	II/

<b>Numero del modello:</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Ingresso</b>	
Tensione nominale:	220–240 V~ 50–60 Hz
Potenza nominale:	150 W
<b>Uscita 1</b>	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	4,5 A
<b>Uscita 2</b>	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	4,5 A
Fusibile del dispositivo:	T3.15A/
Classe di protezione:	II/

- \* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

## Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Incertezza $K_{pA}$ :	3 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Incertezza $K_{WA}$ :	3 dB

## Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Valore di emissione di vibrazioni $a_{h1}$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

## INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## Istruzioni per la sicurezza

- Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

### AVVERTENZA!

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.



## **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "Elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

### **Sicurezza elettrica**

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### **Sicurezza personale**

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile. Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.

- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, anche se si ha familiarità con l'elettrotensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## Uso e manipolazione dell'elettrotensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrotensile con un interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrotensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrotensile.
- 4) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrotensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.

- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

### Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

	<b>CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.</b>
	<b>Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità.</b> Sussiste il rischio di esplosione.
	
	

### Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.



## ● Istruzioni di sicurezza per i dispositivi di inchiodatura

### ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non puntare l'elettrotensile verso se stessi o altre persone nelle vicinanze.
- ▶ Assicurarsi che non ci siano altre persone o animali dall'altra parte del pezzo o nelle immediate vicinanze.

### ⚠ AVVERTENZA! Indossare occhiali di protezione!



Indossare occhiali di protezione. Questo vale non solo per l'utente del prodotto, ma anche per chi lo assiste.

#### **Fissare il pezzo da lavorare!**

Un pezzo tenuto in un dispositivo di serraggio come un morsetto è molto più sicuro di un pezzo tenuto a mano.

- 1) **Presumere sempre che l'elettrotensile contenga delle graffe.** L'uso incauto del dispositivo di inchiodatura può far sì che le graffe vengano sparate fuori inaspettatamente e feriscano.
- 2) **Non puntare l'elettrotensile verso se stessi o altre persone nelle vicinanze.** L'azionamento inaspettato causerà l'espulsione di una graffa, che può provocare lesioni.
- 3) **Non azionare l'elettrotensile finché non è saldamente inserito sul pezzo da lavorare.** Se l'elettrotensile non è a contatto con il pezzo da lavorare, la graffa può rimbalzare sul punto di fissaggio.

- 4) **Se la graffa si blocca nell'elettrotensile, scollegare l'utensile elettrico dalla rete o dalla batteria.** Se il dispositivo di inchiodatura è collegato, può essere azionato accidentalmente quando si rimuove una graffa inserita saldamente.
- 5) **Usare cautela quando si rimuove una graffa inserita saldamente.** Il sistema può essere teso e la graffa espulsa con forza mentre si cerca di rimuovere l'inzeppamento.
- 6) **Non utilizzare questo dispositivo di inchiodatura per fissare i cavi elettrici.** Non è adatto per l'installazione di cavi elettrici e può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici, causando scosse elettriche e rischi di incendio.

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

### INDICAZIONE


- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi!

### INDICAZIONE

- ▶ Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

## ● Sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
-  L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

**⚠ ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

<b>Batteria Parkside 12 V</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celle
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celle

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

● **Prima del primo utilizzo**

● **Accessori**

- Usare solo gli accessori specificati nel manuale di istruzioni e compatibili con il prodotto.
- Accessori e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").
- In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

## ● Ricarica della batteria

(Fig. H)

### ⚠ CAUTELA!

- ▶ Scollegare sempre la spina [18] dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria [5] dal caricabatterie [15] e prima di inserirla nel caricabatterie.

### INDICAZIONE

- ▶ Le nostre batterie [5] vengono fornite parzialmente cariche. Caricare completamente la batteria prima della messa in funzione.
- ▶ È possibile caricare la batteria [5] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [5].
- ▶ Non caricare mai la batteria [5] se la temperatura ambiente è inferiore a +10 °C o superiore a +40 °C.

1. Inserire la batteria [5] nel caricabatterie [15].
2. Inserire la spina [18] in una presa idonea.
3. L'indicatore di carica della batteria (verde [16] e rosso [17]) indica lo stato della batteria [5]:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica

### Quando la batteria è completamente carica:

1. Staccare la spina [18] dalla presa.
2. Rimuovere la batteria [5] batteria dal caricabatterie [15].

## ● Inserimento della batteria nel prodotto

(Fig. E)

1. Allineare la guida [13] sulla batteria [5] alle guide del vano batteria.
2. Spingere la batteria [5] completamente nel vano batteria finché gli sblocchi batteria [4] non si innestano in modo udibile nel vano batteria.

## ● Rimozione della batteria dal prodotto

(Fig. F)

1. Tenere premuti gli sblocchi batteria [4].
2. Estrarre la batteria [5] dal vano batteria.

## ● Preparazione

### ⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere sempre la batteria [5] dal prodotto prima di inserire/sostituire graffe o chiodi.

## ● Scegliere la lunghezza corretta di graffe e chiodi

- Per scegliere la lunghezza corretta di graffe e chiodi, considerare 2 fattori:
  - Spessore del materiale da fissare
  - Composizione e durezza del materiale di base

### Esempi tipici

Materiale di base	Spessore* (mm)	Graffe (mm)	Chiodi (mm)
Compensato	≤ 1	6–8	8–10
Pannello di fibre	1–3	8–10	12–14

\* Spessore del materiale da fissare

Materiale di base	Spessore* (mm)	Graffe (mm)	Chiodi (mm)
Legno morbido (ad es. abete)	≤ 3	8-10	10-12
	3-5	10-14	12-15
* Spessore del materiale da fissare			

## ● Caricamento di graffe nel caricatore

(Fig. B)

1. Girare il prodotto.
2. Tenere premuti i pulsanti di sblocco [7].
3. Estrarre la slitta del caricatore [9] dal caricatore [8].

### INDICAZIONE

► Dalla finestra dell'indicatore di livello [10] è possibile controllare se il caricatore [8] è vuoto.

(Fig. C)

4. Riempire il caricatore [8] con le graffe.
5. Spingere la slitta del caricatore [9] indietro finché il caricatore [8] non è completamente chiuso.
6. I pulsanti di sblocco [7] devono impegnarsi per indicare che il caricatore [8] è correttamente bloccato.

## ● Caricamento di chiodi nel caricatore


(Fig. B)

1. Girare il prodotto.
2. Tenere premuti i pulsanti di sblocco [7].
3. Estrarre la slitta del caricatore [9] dal caricatore [8].

### INDICAZIONE

► Dalla finestra dell'indicatore di livello [12] è possibile controllare se il caricatore [8] è vuoto.

(Fig. D)

4. Riempire il caricatore [8] di chiodi nel punto segnato con  sulla slitta del caricatore [9].
5. Spingere la slitta del caricatore [9] indietro finché il caricatore [8] non è completamente chiuso.
6. I pulsanti di sblocco [7] devono impegnarsi per indicare che il caricatore [8] è correttamente bloccato.

## ● Funzionamento

### ● Sparare punti e chiodi

(Fig. G)

1. Premere il contatto di sicurezza [11] contro il pezzo da lavorare.
2. Premere saldamente il prodotto sulla superficie di lavoro prima di sparare punti o chiodi. Solo così è possibile garantire la completa penetrazione della graffa o del chiodo nel materiale su cui si lavora.
3. Premere il grilletto [3] mentre si tiene il prodotto contro il pezzo da lavorare.

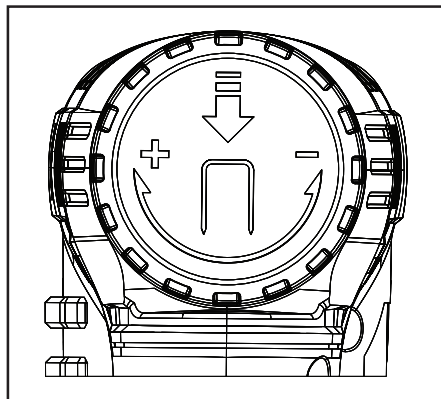
### INDICAZIONE

► Non azionare il prodotto quando il caricatore [8] è vuoto per evitare un'usura inutile.

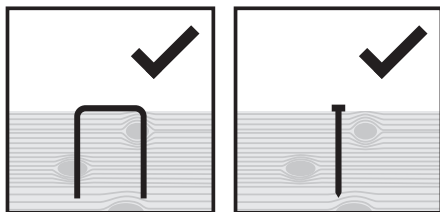
## ● Regolazione della forza d'urto

### INDICAZIONE

► Non selezionare una forza d'urto superiore al necessario per evitare di sollecitare eccessivamente il prodotto o di danneggiare il materiale.



- **Aumentare la forza d'urto:** Ruotare il regolatore della forza d'urto **1** in senso orario (in direzione di +).
- **Diminuire la forza d'urto:** Ruotare il regolatore della forza d'urto **1** in senso antiorario (in direzione di -).



- Quando la forza d'urto è regolata correttamente, la testa del chiodo o la parte posteriore della graffa poggia alla superficie del materiale fissato.

## ● Rimozione di graffe e chiodi incastrati

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Se una graffa o un chiodo rimane incastrato, non premere il grilletto **3**!** Il prodotto potrebbe altrimenti essere azionato accidentalmente una volta che la graffa o il chiodo è stato rimosso.

### ⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria **5** dal prodotto prima di rimuovere graffe o chiodi incastrati.

1. Aprire il caricatore **8** tirando via la slitta del caricatore **9** dal prodotto.
2. Rimuovere le graffe o i chiodi incastrati dal caricatore **8**.

## ● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. G)

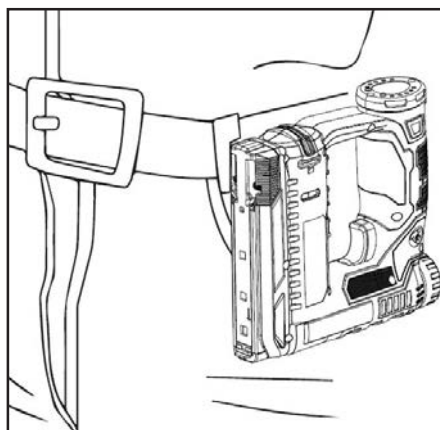
- Premere il contatto di sicurezza **11** su una superficie dura. Il livello di energia rimanente è indicato dai LED di carica **2** dell'indicatore di stato della batteria.

LED	Livello di carica
Rosso	sotto il 30 %
Rosso e arancione	30-70 %
Rosso, arancione e verde	sopra il 70 %

### INDICAZIONE

- ▶ Se il livello di carica è inferiore al 30 %: Ricaricare la batteria **5**.

## ● Clip per cintura



- Con la clip per cintura [6], il prodotto può essere agganciato alla cintura o alla tasca dei pantaloni.

## ● Pulizia e manutenzione

### **⚠ AVVERTENZA!**



Rimuovere la batteria [5] e lasciar raffreddare il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- Non lasciare mai che del liquido penetri nel prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

## ● Manutenzione

### **⚠ AVVERTENZA!**



Rimuovere la batteria [5] e lasciar raffreddare il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo.

## ● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● Conservazione

### **⚠ AVVERTENZA!**




Rimuovere la batteria [5] e lasciar raffreddare il prodotto.

- Conservare la batteria [5] separatamente.
- Rimuovere le graffe e i chiodi dal caricatore [8].
- Pulire il prodotto (vedere "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura di conservazione ottimale è compresa tra +10 °C e +30 °C con un'umidità relativa inferiore al 60 %.

### **Conservazione della batteria**

- Se si conserva la batteria [5] per un mese o più: Conservare la batteria solo se è parzialmente carica. Prima di essere conservata, la batteria dovrebbe avere un livello di carica dal 30 % al 70 % (LED di carica rosso e arancione [2]).
- Se si conserva la batteria [5] per un periodo più lungo, controllare il livello di carica ogni 3 mesi circa. Ricaricare eventualmente la batteria.

## ● **Trasporto**

- Trasportare il prodotto nella borsa  19.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### **Prodotto:**



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.



Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 451151\_2401) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 451151\_2401 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

# ● Dichiarazione di conformità UE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN: 451151\_2401)

IAN: 451151\_2401

Identificazione del prodotto: "Parkside" Pistola sparapunti ricaricabile 12 V  
Numero di modello: HG07968

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/CE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
Direttiva 2014/30/CE
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/AZ: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

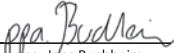
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm  
Luogo

24.04.2024  
Data

  
ppa. Stefan Haensel  
Firmatario autorizzato

  
ppa. Jghs Buchheim  
Firmatario autorizzato

















IT



<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> . . . . .	Oldal 194
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal 195
Rendeltetésszerű használat . . . . .	Oldal 195
A csomagolás tartalma . . . . .	Oldal 195
A részegységek leírása . . . . .	Oldal 195
Műszaki adatok . . . . .	Oldal 196
<b>Biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal 197
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . .	Oldal 197
Szegecslőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások . . . . .	Oldal 201
A rezgés és a zaj csökkentése . . . . .	Oldal 202
Teendők vészhelyzet esetén . . . . .	Oldal 202
További kockázatok . . . . .	Oldal 202
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez . . . . .	Oldal 202
<b>Mielőtt először használná</b> . . . . .	Oldal 204
Tartozékok . . . . .	Oldal 204
Az akkumulátorcsomag feltöltése . . . . .	Oldal 204
Az akkumulátorcsomag behelyezése a termékbe . . . . .	Oldal 204
Az akkumulátorcsomag kivétele a termékből . . . . .	Oldal 205
<b>Előkészületek</b> . . . . .	Oldal 205
A megfelelő hosszúságú kapcsok és szögek kiválasztása . . . . .	Oldal 205
Kapcsok betöltése a tárba . . . . .	Oldal 205
Szögek betöltése a tárba . . . . .	Oldal 205
<b>Kezelés</b> . . . . .	Oldal 206
Tűzés és szögelés . . . . .	Oldal 206
Az ütőerő beállítása . . . . .	Oldal 206
Beragadt kapcsok és szögek eltávolítása . . . . .	Oldal 206
Az akkumulátorcsomag töltöttségi állapotának ellenőrzése . . . . .	Oldal 206
Szíjtartó . . . . .	Oldal 207
<b>Tisztítás és ápolás</b> . . . . .	Oldal 207
<b>Karbantartás</b> . . . . .	Oldal 207
<b>Javítás</b> . . . . .	Oldal 207
<b>Tárolás</b> . . . . .	Oldal 208
<b>Szállítás</b> . . . . .	Oldal 208
<b>Mentesítés</b> . . . . .	Oldal 208
<b>Garancia</b> . . . . .	Oldal 209
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . .	Oldal 209
<b>Szerviz</b> . . . . .	Oldal 210
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> . . . . .	Oldal 211

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>		<p>Tartozékok cseréje és tisztítás esetén, illetve ha a készüléket nem használja, vegye ki az akkumulátorcsomagot.</p>
	<p>Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>
	<p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.</p>
	<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>		<p>Biztosíték</p>
	<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>		<p>Óvja a terméket a nedvességtől.</p>
	<p>Viseljen fülvédőt!</p>		<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>
	<p>Viseljen csúszásmentes biztonsági lábbelit!</p>		<p>Váltóáram/-feszültség</p>
			<p>Egyenáram/-feszültség</p>

## 12 V AKKUS TŰZŐGÉP

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus tűzógép (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) az alábbi feladatokra használható:  
Olyan anyagok, mint például
  - Kartonpapír, papír, bőr
  - Szigetelőanyagok
  - Textil és hasonló anyagok rögzítése
  - Puhafára (pl. tülelevelék)
  - A puhafához hasonló keménységű furnérlemezekre
  - Kisebb vastagságú rostlemezekre
- A termék nem használható
  - Elektromos vezetékek rögzítésére
  - Üzleti célokra
- A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk

kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

### ● A csomagolás tartalma

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkus tűzógép
- 1 Szíjtartó (felszerelve)
- 1 Hordtáska
- 400 Kapcsok 10 mm
- 100 Szögek 15 mm
- 1 Használati útmutató

### ● A részegységek leírása

#### A ábra:

- 1 Ütőerő-szabályozó
- 2 Töltési LED
- 3 Kilövőgomb
- 4 Az akku kioldója
- 5 Akkumulátorcsomag \*
- 6 Szíjtartó
- 7 Kioldógomb
- 8 Tár
- 9 Tártoló rúd
- 10 Töltöttségfigyelő (kapcsok)
- 11 Biztonsági érintkező
- 12 Töltöttségfigyelő (kapcsok és szögek)

#### E ábra:

- 13 Vezető
- 14 Kampó

#### H ábra:

- 15 Töltőkészülék \*
- 16 Akkutöltöttség-jelző – zöld
- 17 Akkutöltöttség-jelző – piros
- 18 Elektromos vezeték csatlakozóval


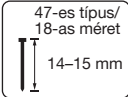
## Nincs a képen:

19 Hordtáska

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

## ● Műszaki adatok

### Akkus tűzógép



<b>Modellszám:</b>	<b>PAT 12 B2</b>
Névleges feszültség:	12 V ===
Max. beütésszám:	140 min <sup>-1</sup>
Tárkapacitás:	100 kapocs vagy 50 szög
<b>Kapcsok</b>	
A kapocs háta, szélessége (külső):	11,7 mm
Kapocs, hosszúság:	6–14 mm 
<b>Szögek</b>	
Szög, szélesség:	1,2 mm
Szög, hosszúság:	14–15 mm 



### Akkumulátorcsomagok \*

<b>Modellszám:</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ===
Kapacitás:	2000 mAh
Cellák száma:	3

<b>Modellszám:</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ===
Kapacitás:	4000 mAh
Cellák száma:	6

### Töltőkészülék \*

<b>Modellszám:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Bemenet</b>	
Névleges feszültség:	220–240 V~ 50–60 Hz
Névleges teljesítmény:	50 W
<b>Kimenet</b>	
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges áramerősség:	2,4 A
Biztosíték:	T2A/ 
Védelmi osztály:	II/ 

<b>Modellszám:</b>	<b>PDSLK 12 A2</b>
<b>Bemenet</b>	
Névleges feszültség:	220–240 V~ 50–60 Hz
Névleges teljesítmény:	150 W
<b>1. kimenet</b>	
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges áramerősség:	4,5 A
<b>2. kimenet</b>	
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges áramerősség:	4,5 A
Biztosíték:	T3.15A/ 
Védelmi osztály:	II/ 

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

### Zajkibocsájtási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	88,8 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	99,8 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3 dB

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Rezgés kibocsátási érték $a_{rh}$ :	5,224 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

### FIGYELMEZTETÉS!

**Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.**



Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.



- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### **Elektromos biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas

hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat**

**távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.

- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

#### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy

elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbeállítások cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbeállításait gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolott, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeállításait stb. ezen útmutató szerinti módon használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.**  
Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajjuktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

### Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.**  
Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.**  
Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesethez vezethet.

- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.



**VIGYÁZAT!**  
**ROBBANÁSVESZÉLY!**  
**Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.**



**Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.** Robbanás kockázata áll fenn.

## Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

## ● Szegecselőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy ne tartózkodjanak más személyek vagy háziállatok a munkadarab másik végén, vagy a közvetlen közelben.

### FIGYELMEZTETÉS! Viseljen szemvédőt!



Viseljen védőszemüveget. Ez nem csak a termék használójára vonatkozik, hanem mindenkire, aki neki segít.

#### **Rögzítse a munkadarabot!**

Egy befogóeszközben, például satuban tartott munkadarab biztonságosabb, mint az, amelyet kézzel tartanak meg.

- 1) **Mindig tartsa szem előtt, hogy az elektromos szerszámban kapcsok vannak.** A szegecselőgép gondatlan kezelése a kapcsok akaratlan kilövéséhez vezethet, ami sérüléseket okozhat.
- 2) **Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.** Az akaratlan kioldással kapcsot lőhet ki, ami sérüléseket okozhat.
- 3) **Ne működtesse az elektromos szerszámot, mielőtt az szorosan a munkadarabra nem kerül.** Ha az elektromos szerszám nem ér a munkadarabhoz, a kapocs lepattanhat a rögzítési pontról.
- 4) **Válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha a kapocs beragad az elektromos szerszámba.** Ha a szegecselőgép csatlakozik, az egy beszorított kapocs eltávolítása során akaratlanul működésbe léphet.
- 5) **A beszorított kapcsok eltávolítása során legyen elővigyázatos.** A kapcsos rögzítés megszüntetésekor a rendszer feszültség alatt lehet és a kapcsok erősen kilökődhetnek.
- 6) **Ezt a szegecselőgépet ne használja elektromos vezetékek rögzítéséhez.** Nem alkalmas elektromos vezetékek szereléséhez, mert megsértheti az elektromos kábelek szigetelését, mely áramütéshez vagy tüzesethez vezethet.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.

- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

## MEGJEGYZÉS


- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére!
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint

megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
-  A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

**⚠ FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

<b>Parkside 12 V akkumulátorcsomag</b>		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cella
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cella

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a [www.lidl.de](http://www.lidl.de) címen szerezhetnek be.

## ● Mielőtt először használná

### ● Tartozékok

- Csak olyan alkatrészeket használjon, melyek szerepelnek a használati útmutatóban és a termékkel kompatibilisek.
- Az alkatrészeket és a szerszámberendezéseket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

## ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(H ábra)

### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki az elektromos csatlakozót **18** a konnektorból, mielőtt az akkumulátorcsomagot **5** kivenné az töltőkészülékből **15**, illetve mikor azt a töltőkészülékbe helyezi.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Akkumulátorcsomagjainkat **5** részben feltöltött állapotban szállítjuk. Az első használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot teljes mértékben.
- ▶ Az akkumulátorcsomagot **5** bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak **5**.
- ▶ Soha ne tölts az akkumulátorcsomagot **5**, ha a környezeti hőmérséklet +10 °C alatt vagy +40 °C felett van.

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **5** a töltőkészülékbe **15**.
2. Dugja be az elektromos csatlakozót **18** egy megfelelő konnektorba.
3. Az akkutöltöttség-jelző (zöld **16** és piros **17**) tájékoztatja az akkumulátorcsomag **5** töltöttségi állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve

### Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött:

1. Húzza ki a csatlakozót **18** a konnektorból.
2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot **5** a töltőkészülékből **15**.

## ● Az akkumulátorcsomag behelyezése a termékbe

(E ábra)

1. Igazítsa az akkumulátorcsomag **5** vezetójét **13** az akkumulátor rekeszének sínjeihez.
2. Tolja be az akkumulátorcsomagot teljes mértékben az akkumulátor rekeszébe, amíg az akku kioldói **4** be nem kattannak az akkumulátor reteszebe.

## ● Az akkumulátorcsomag kivétele a termékből

(F ábra)

1. Tartsa lenyomva az akku kioldót **4**.
2. Húzza ki a akkumulátorcsomagot **5** az akkumulátor rekeszből.

## ● Előkészületek

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsok vagy szögek betöltése vagy cseréje előtt mindig vegye ki az akkumulátorcsomagot **5** a termékből.

## ● A megfelelő hosszúságú kapcsok és szögek kiválasztása

- A kapcsok és a szögek megfelelő hosszúságának kiválasztásához 2 tényszerűt kell figyelembe venni:
  - A rögzítendő anyag vastagsága
  - A tartóanyag összetétele és keménysége

### Tipikus példák

Tartóanyag	Vastagság* (mm)	Kapcsok (mm)	Szögek (mm)
Rétegelt lemez	≤ 1	6–8	8–10
Rostlemez	1–3	8–10	12–14
Puhafa (pl. lucfenyő)	≤ 3	8–10	10–12
	3–5	10–14	12–15

\* A rögzítendő anyag vastagsága

## ● Kapcsok betöltése a tárba

(B ábra)

1. Fordítsa meg a terméket.
2. Tartsa lenyomva a kioldógombokat **7**.

3. Húzza ki a tártoló rudat **9** a tárból **8**.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltöttségfigyelő **10** ablakán át ellenőrizheti, hogy a tár **8** kiürült-e.

(C ábra)

4. Töltse fel a tárat **8** kapcsokkal.
5. Tolja vissza a tártoló rudat **9**, amíg a tár **8** teljesen be nem zárul.
6. A kioldógomboknak **7** be kell rögzülniük, ami azt jelzi, hogy a tár **8** megfelelően bezárult.

## ● Szögek betöltése a tárba


(B ábra)

1. Fordítsa meg a terméket.
2. Tartsa lenyomva a kioldógombokat **7**.
3. Húzza ki a tártoló rudat **9** a tárból **8**.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltöttségfigyelő **12** ablakán át ellenőrizheti, hogy a tár **8** kiürült-e.

(D ábra)

4. Töltse be a tárba **8** a tártoló rúd **9**  szimbólummal jelzett helyére a szögeket.
5. Tolja vissza a tártoló rudat **9**, amíg a tár **8** teljesen be nem zárul.
6. A kioldógomboknak **7** be kell rögzülniük, ami azt jelzi, hogy a tár **8** megfelelően bezárult.



## ● Kezelés

### ● Tűzés és szögelés

(G ábra)

1. Nyomja rá a biztonsági érintkezőt [11] a munkadarabra.
2. A tűzés vagy szögelés előtt nyomja rá a terméket erősen a munkafelületre. A kapcsok és a szögek csak így szűrődnek be teljes mértékben a megmunkálandó anyagba.
3. Amikor a terméket a munkadarabra nyomja, nyomja meg a kilövőgombot [3].

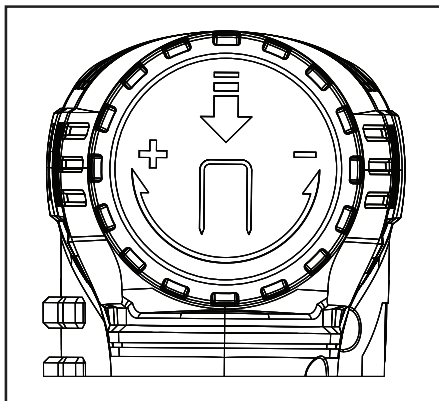
### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használja a kilővést a termékkel üres tár [8] mellett, így elkerülheti a felesleges kopást.

### ● Az ütőerő beállítása

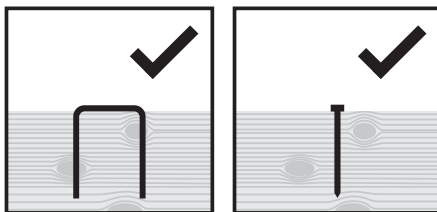
### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne állítson be a szükségesnél nagyobb ütőerőt, mert azzal túlzottan igénybe veszi a terméket vagy kárt tehet az anyagban.



- **Az ütőerő növelése:** Fordítsa el az ütőerő-szabályozót [1] az óramutató járásával megegyező irányban (a + jel felé).

- **Az ütőerő csökkentése:** Fordítsa el az ütőerő-szabályozót [1] az óramutató járásával ellenkező irányban (a - jel felé).



- Ha az ütőerőt helyesen állította be, a szög feje illetve a kapocs háta ráfekszik a rögzítendő anyagra.

### ● Beragadt kapcsok és szögek eltávolítása

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Ha egy kapocs vagy egy szög beragad, ne nyomja meg a kilövőgombot [3]!** A termék újabb kilővést végezhet, amint a kapcsot vagy a szöget eltávolítja.



A kapcsok vagy a szögek kivétele előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot [5] a termékből.

1. Nyissa ki a tárat [8], ehhez húzza ki a tártoló rudat [9] a termékből.
2. Vegye ki a beragadt kapcsokat vagy szögeket a tárból [8].

### ● Az akkumulátorcsomag töltöttségi állapotának ellenőrzése

(G ábra)

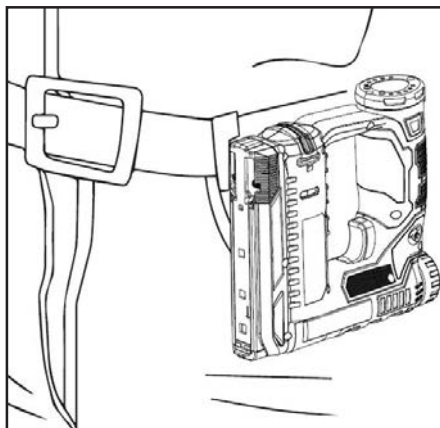
- Nyomja rá a biztonsági érintkezőt [11] egy kemény felületre. A maradék töltöttséget az akkuállapotjelző töltési LED-jei [2] mutatják.

LED	Töltöttségi szint
Piros	30 % alatt
Piros és narancssárga	30–70 %
Piros, narancssárga és zöld	70 % felett

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a töltöttségi szint 30 % alatt van: Töltse fel az akkumulátorcsomagot [5].

## ● Szíjtartó



- A szíjtartó [6] segítségével a termék övre vagy nadrágzsebre is ráakasztható.

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Átvizsgálás, illetve karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni!

- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadék kerüljön.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

## ● Karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Átvizsgálás, illetve karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni!

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket, hogy azon nincsenek-e kopások vagy sérülések.
- **Javítás**
- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó javíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

## ● Tárolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Vegye ki az akkumulátorcsomagot [5] és hagyja a terméket lehűlni.

- Az akkumulátorcsomagot [5] külön tárolja.
- Vegye ki a kapcsokat vagy a szögeket a tárból [8].
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részben).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Az optimális tárolási hőmérsékletnek +10 °C és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.

### Az akkumulátorcsomag tárolása

- Ha az akkumulátorcsomagot [5] egy hónapnál rövidebb ideig tárolja: Az akkumulátorcsomagot csak részlegesen feltöltött állapotban tárolja. A tárolás előtt az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének 30 % és 70 % között kell lennie (piros és narancssárga töltési LED [2]).
- Ha az akkumulátorcsomagot [5] hosszabb ideig tárolja, ellenőrizze a töltöttségi szintet 3 havonta. Szükség esetén töltsse fel az akkumulátorcsomagot.

## ● Szállítás

- A terméket a hordtáskájában [19] szállítsa.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

### Termék:



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszeméttbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

### **● Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

### **● Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 451151\_2401) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 451151\_2401 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. sz.: 451151\_2401)

IAN: 451151\_2401  
Termékkazonosító: "Parkside" Akkus tűzgépjep 12 V  
Típuszám: HG07968

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EK irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-16: 2010
2014/30/EK irányelve
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**


A jelen megfelelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm  
Hely

24.04.2024  
Dátum

  
ppa. Stefan Haensel  
meghatalmazott aláíró

  
ppa. Jens Buchheim  
meghatalmazott aláíró

HU



